

HANDWRITTEN NOTES

Tadyawan

Pola

Socorro

Arangan

Mansalay

Tadyawan tape sample (Dominggo Ramos) - p. 1

inda yak narug guná? pag bayapán #

ruma ka malé? inda yak nalé? guná? sa

tubán taw walú? # guná? umayáti kanáy

ləw nalú? ləw manyan nalú? inda sa

tadyáwan fan manyanán pag manyanán #

biyagí-yak rumaláw inda sa siganú nalú?

piyalagáy—nən sa sulát—nən: pagalé? #

kuyya nalé? kabán pag sukpun-yak #

akú manyan da sa tadyawan ≠ nalán-yak

si domíngo rámos ≠ aguli-yak sa

tagbakín pag sákup púla? ≠ báyan

nan púla? # ... uná-yak walú? táú?

(up) limá baí? / tulú lakí? # (limá wa ≠)

upát wa pu baí? ≠ upát wakáy gap kay

baí? ≠ gap kay lakí? #

Tadyawan tape sample (Dominggo Ramos) - p. 2

ag gamás - yam ≠ aggamas-yák / kúnan-yak

aggamás / agtaném-yak pálay # pagalá? tǝ?

taném pagtaném-yak: súli? / balínguy /

kamúti? / gábi? / singapúr pagtaném-yam

≠ pagkamanán-yam # kun lábis wǝ? kanyám

agpa-bili-yam sa siganén ^{surplus} # tǝtǝ? ^{taytǝ?}
_{when}

mahirap dǝt dap-yam? umani? tǝtǝ?

pag táən liyubús ^{finished} člǝgmalá? pagwuláw-

tam šíra bágyu? paláyan-yám napijám

makwá? kamáy kun bukén sinalá? tu

bayáyung makya-yam sa gamás-yam #

kiwa ŋalu? tǝ? kabá? masəpən-yak

ŋŋán ŋuná? pag bayapən #

Tadyawan

	this	make	I	later
< fut >	indá	pag=pankún	yak	sáktə [?]
< pres >		pag=palmán	yak	

< past >		piyankun		
		piyalman		

ako nəs agtanáy sa America
_{Op}
< sama >

kablan yak tə?

Pola Manyan

- 1 tapus na <Dp>
2 walà pa <Dp> <Neg>
3 isa pa <Num> <Dp>
4a saan ka pupunta <Qp> [verb]
4b saan ka galing <Qp> [verb]
5a kailan siya darating <fat>
5b kailan siya dumating <past>
6a pumunta ako sa merkado
6b at bumili ako ng sigarilyo
6c tapus sinindihan ko ang isa
6d tapus ^{inip-ip} ~~sinupsup~~ ko ang úsok
6e tapus binugá ko ang úsok
6f tapus kong dali lang upús na
6g sinòsò ko sa kahoy parang pinatáy
6h at tinapón ko.

mamaya sisindihan ko

Where is Maria now?

sabihin mo

giplaún →

ilan ta'on ka na

kayari wa
dapú kay
singalu[?] kay
anú ka aktanáy
anú ka batán
ankurugay aglatén
ankarugay ~~ka~~ aglatén
patanayák sa merkádo
bumiliyák dúb[?]la[?]
tiúktukyák sigálo[?]
šiyúpsup yák ələp
biyugà yak ələp
pag ma[?]úpus wa dublayák
piyakatáy yak wa sa kayó[?]
biyúksu[?] / biyúnlay... yak wa.

ságtə[?] pagtúktuk yak

antay wa nuná[?] si Maria

súkpun mo

← pagsasalita

angka lu[?] kawa ta[?]ún

aktanáy yak sa America

Tadyawan

kakán dalukáp index finger

madikuyən

tito? umalək sa anāt
dig smelled shit

may sabāy tauwa gúli? We have comy. go home

bayarən mu utang mu

mijsakayan sa awto

ninlay pag sakayan mu hulabaś
tomorrow

tanəmən mo mais.

palagayən mo sagbas lamisa?
put on table

atanən mo
hold it

ginisən mu
wash it

malinis wa
already washed

Pola - Tadyawan

ACTIVES

PAST

FUTURE

	φ = palagás	ag = palagás		run	
	φ = latán	ag = latán		arrive	
	pa = tanáy	ag = tanáy		go	
②	b = um = ilí ^p	ag = bilí ^p	maka = bilí ^p	naka = bilí ^p	buy
		ag = tugkaw			sit
		ag = durá ^p			cut
	ʔ = um = apun				land on
		mankit			go to
	l = um = ipák				wallow
	s = um = ugbo ^p	ag = sugbo ^p			swim
		ag ipanaw			leave
⑨		ag = bayád			pay
		ag = patawá ^p			laugh
				naka = simba	go church
	h = um = alák				kiss
③	p = um = akatay				kill
		ag = tukáw			go ahead
①		ag = tanám			plant
⑦		ag = pa-bilí			sell
	ʔ = um = ani ^p				harvest
④	kamanán	ag kamanán			eat

Pola - Tadyawan

PASSIVES

	<u>IMPERATIVE</u>	<u>FUTURE</u>	<u>PAST</u>
④	bayar = ən pay		
①	tanəm = ən plant	pag = sakay = an ride	t = iy = anəm plant
⑤	pa-lagay = ən put	pag = tanəm	p = iy = alagay put
	atarj = ən hold	pag = pa-lagáy	č = iy = uktuk light up
	linis = ən wash	pag = tuktuk light up	
		pag = palman make	p = iy = alman make
		pag = pangkun do	p = iy = ankun do
③	pakatay = ən		š = iy = upsup inhale
			p = iy = akatáy kill
			b = iy = úksu? throw
			b = iy = unlay throw
④	kamanan = ən	pag = kamanán	k = iy = amanan eat
⑥	bagín	pag = bagí?	b = iy = agí give
	gamit = ən		use
⑧		pag = gəsək = an	g = iy = əsək = án sleep
			č = iy = ukkaw = an perch
			? = iy = apun = an land on
⑦		pag = pa-bilí (yən)	sell
		pag = lipak = án	wallow
	palit = ən	pag = palit	exchange
②	biliy = ən	pag = bilí?	buy
	pa-tawan = ən		laugh
			b = iy = aba bring
			k = iy = ya get

Pola

mākamānan yák wă

I've already eaten.

kamaganán mu indá

Eat this.

kiyamagan yak súti?

I ate the banana.

pakatayán mu ínwan :

Kill the carabao.

1p
1s
2p
2p
D

piyakatáy

yam
yak
mu
yu
tam

ínwan

We ~~are~~ killed the carabao.

palagayán sa balay
piyalagáy

Put it in the house
It was put...

bayaran mu

Pay for it

tanamán mu
tiyanám mu wa

Plant it.
Was already planted.

bagín
biyagín

give
given

Tadyawan

shorter	you			
pandak	ka	tə?	kanáy	1s
			kamú?	2p
	yak	man	kanán	3sp
	ka	rət	kantám	Dp
			kitá?	Ds
			kányu	2p
			kamí? kanyám	1p

tinpa palagás who ran

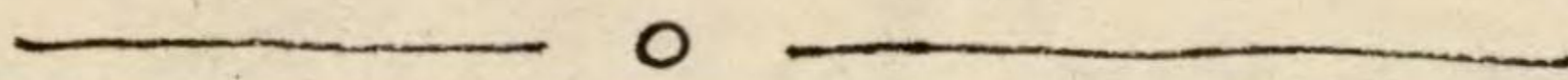
ako wa nalá? agtanay I'll be the one to go.

Pola

agpalagašyak núnáʔ I'm running now

palagašyak kalíʔ I ran earlier.

agpalagašyak sáktəʔ I will run later on.



1s	ápu	yak	pàkkamanán
2s		ka	
1p		yam	
2p		kam	
D		tam	
3s/p	ápuʔ	∅	

basáʔ 'rain'

tugkaw

~~tukaw~~ tugkaw yak I sat
agtukaw I will sit
agtugkaw

Tadyawan

kapyán búhay nan

He is rich

1s	singsing	yak
2s		mu
3s		nan
1p		yam
Dp		tam pagalá?
2p		yu
3s		lumalá? = others
Ds		ta?

1s	✓ kanyápan ~ akópan
2s	✓ kamópan
3s	✓ kawpan
1p	✓ kamipan
Ds	✓ kitapan
Dp	✓ kantampan
2p	✓ kanyupan
3s,p	✓ kawpan

kalí? nítan kayáK N.B. 1→2
kaw nitan yak
ako nitan mu kalí?
kamá nitan mu ~~kanyak~~ ~~kayak~~ 1p - 2s
nitan tam kalí? lumatao?

PROTO-
PHILIPPINE
WORKSHEET

PROTO-PHILIPPINE WORKSHEET For Pola ⇒ "Tadyawan"

Basic Interrogatives:

- 01. What? *ñinlay indá*
- 02. Who? *tínkaláy* *ñinlay nalán mu*
- 03. Whose? *ñimpan* ~~ni~~ *ni / nda*
- 04. where? *ántanáy kawá* (Where are you ^{going} now?) *anu ka agulí* (Where ^{return to} you now.) *ñuna?*
- 05. when (past)? *ánkárügáy latén*
- 06. when (future)? *ánkárügáy aglatén*
- 07. why? *ñinlay*
- 08. how (manner)? *in katáw ka gipláun.*
- 09. how (degree)? *an karáyu láy ⇒ in karáyu lay*
- 10. how much? *magkánu lay*
- 11. how many? *ánkálú? kam* ~~tata~~ [*čaliyán / tàyaliyán*]
- ~~12. to what degree?~~
- 13. in what rank? *ikakán ka aliyán*
- 14. how much a piece? *magkánu sinalú? ~ inka mahál nda sinalú?*
- 15. do what? *ñinlay kúnan mu ⇒ ñinlay kúnan mu*
- 16. isn't that so? *bukán da*

BASIC DEICTICS

- 17. this one (near me) *du*
- 18. this one (near us) *indá*
- 19. that one (near you) *ni*
- 20. that one (far away) *addá*

Dyngot
Zorc Victoria Group
inda
akay
ata
indá
atí

21. I am here. indayák nalú? nuná?
 22. We are here.
 23. You are there. ni ka lay nuná?
 24. They are there (yonder). addá nalú?

BASIC GRAMMAR:

25. Don't go! mayá ka agtanayki
 26. - I do not go. dapyak agtanayki maybón=2
 27. - I did not go. kapuní? dapyak mankitki
 28. - I will not go. unay watéd dapyak mankitki
 29. I am young. unayák kay
 30. - I am not young. ~~hapa~~ bukán yak wa uná?
 31. - He is rich. mayáman
 32. - He is not rich. bukán mayaman
 33. This man is not a farmer, he is a fisherman. indá pag tao? bukán aggamás;
 kun bukán pandakáp nalú? isdá?
 34. We have food. ápu yam pákkamanán → apyam tã? pakka-
 manán
 35. We don't have any food. dápu yam pákkamanán → dapyam tã?...
 36. He has money. ápu? kyarta → apú tã? kuarta?
 37. He has no money. dápu? kyárta → dapu? kuarta kanón.
 38. They have a house. ápu? baláy kanón
 39. They don't have a house. dápu? baláy kanón
 40. This is a beautiful house. indá ^{maganda rãt pag} ~~kapigán~~ baláy →
 41. - That is a very rich man. mayaman dët pag tao?

FOCUS PATTERNS:

42. Rice can be bought in the market.
bumili ka? bigás sa palenki?
43. Rice cannot be bought now.
daptam makabili bigas sa palenki?
44. Rice could not be bought yesterday.
kapuni? daptam nakabili bigás.
45. This is the child that will eat the fish.
inda pag uná? kamanán isdá?
46. This is the fish which the child will eat.
" " isdá? pagkamanán uná? pandurá? ~ idurá?
47. This is the knife with which the child will cut the fish.
" " pisáw gamitán agdurá? bilogán isdá?
48. This is the room which the child will enter.
ni " salád paggāsakan ni pag uná?
49. This is the branch on which the bird landed.
ni " saná siukkawan ni pag manúk.
50. This is the bread on which the fly landed.
ni " pagkamanán iyapúnan ni pag lánaw
51. This is the fly which landed on the bread.
ni " lánaw umapun sa tinapay pagkamanán.
52. The man will go to the beach/seashore.
ni pag lakí mangkít ~~sa bay~~ sa baybay.
53. We arrived last year.
latón yam taytá? pagtáon.
54. We will go on Monday.
gipanáw yam lúnes pag maybón.
55. He will leave within three days.
agipanáw kánon sa ikatulú? maybón.
56. He came last Wednesday.
latón kánon taytá? merkoles.
57. He will come next Friday.
aglatón wakay kánon sa biernes.
58. You (sing.) can go swimming this afternoon.
agsugbo ka salóbón saktá? bayapún.
59. You (pl.) could not go swimming this morning.
dap kam sumugbo? kalí? pag labéstá?
60. They don't eat supper until seven p. m.
lumipák ínwan sa paglipakán
61. The carabao is wallowing in the mudhole.
piyakatay-wa ínwan kapuni?
62. The carabao was killed yesterday.
pagpabilí, wa ínwan ùlabás.
63. The carabao will be sold tomorrow.
inda pag kwarta pagbili? ínwan
64. This is the money they will use to buy the carabao.

- indá úbi pagpalit sa isdámu
65. This is the yam I will exchange for your fish.
bilyan mo inda kwarta tinápáy.
66. Buy the bread with this money.
palitán mo inda pag isdá? sa úbi?
67. Trade this fish for some yams.
indá pag isdá? pagbilí? dalága?
68. This is the fish which the maiden will buy.
" " " pagpabiliyán dalága?
69. This is the fish which the maiden will sell.
" " pingan pagpalagáy sa labán # dalága.
70. This is the plate which the maiden will wash.
" " salad gi giytsakán presidente.
71. This is the place where the president lied down.
ni pag uná? pagbilí ni pag laki # tinápáy.
72. This is the child for whom the man will buy bread.
dalaga pagbili-gan tinápáy kanán.
73. This is the maiden from whom ~~the man~~ will buy bread.
" " uná? pasíu? an agbilí? tinapay
74. This is the child whom the man will have buy fish.
mayá mu agpasíu? bisíta? agbilí? tinapay; kaw naló? agbilí?
75. Do not have the visitor buy bread; you buy it.
mayá kag bilí? tinapay; kun bukán bigás.
76. Do not buy bread, buy rice.
mayá - mu bagín kwarta mu; kun bukán ^{pag} kamayan bagín mu.
77. Do not give money, give food.
mayá - mu agbayád singsing nan; kun bukán bigas ~~mu~~ agbayád ^{mu}.
78. Do not pay for the ring, pay for the rice first.
maya ka agpatawá? kanáy kun bukán kanán naló?
79. Do not laugh at me, laugh at them.
patawanan mu
80. I will not wash these trousers until tomorrow.
dapyak pagpabili isdayak kun bukán pagkamayan yak naló?
81. I will not sell this fish, I will eat it instead.
dapyak nakasimba? táytá? pag maybón.
82. I did not go to church last Sunday.
dapyak kay pagbagí? kanón regalo?
83. I did not give this gift to her yet.
" " pagkamayan súli?
84. I did not eat the banana.
" " agbili? isdá? kun bukán bigas naló? biliyak.
85. I did not buy that fish, I bought rice instead.
dapyak ~~pag~~ humalák kay Maria, pan kiláy; ~~si Lili~~ yalák
86. I did not kiss Maria, but I kissed ~~another~~.
addá[sinalú? yak yumalák
[si Lili]
87. I didn't wash those pants yet, but I washed this shirt.
88. I did not open the window; but I opened the door.

PRONOUN FORMS:

- | | | |
|------|--|--|
| 89. | I am running. | agpalagaš yak wa |
| 90. | Thou art running. | agpalagás kafwá nuná? |
| 91. | He/she is running. | wa kanón |
| 92. | We (exclusive) are running. | kamá |
| 93. | We (inclusive) are running. | tamá |
| 94. | You (pl.) are running. | tawá |
| 95. | They are running. | ∅ |
| 96. | — The others are running (but we are not). | lumálu? |
| 97. | Everybody is running. | ... pagaló? |
| 98. | This house is... mine. | kanaypan wa baláy akópan |
| 99. | thine. | kanaypan wa kamópan |
| 100. | his/ hers. | kawpan |
| 101. | ours (excl.) | kamípan |
| 102. | ours (incl.) | kitápan (2 only) kantampan |
| 103. | yours (pl.) | kanyupan |
| 104. | theirs | |
| 105. | He was called by me. | šigaw kayá? → yulaw yak kanón |
| 106. | — You were seen by him. | kaw nítan nan |
| 107. | This was made by you (sing.). | inda piyalman / piyan kun mu
piyalman mu |
| 108. | The children of my uncle are rich rich. | ∅ uná? ∅ akí? mayáman
akíyak |

MARKERS

- | | | |
|------|--|--|
| 109. | This was brought by the maiden. | ni biyabafwá dalága |
| 110. | — This was brought by Juan. | ni biyabafwá ni Juan |
| 111. | Peter was shot ^{killed} by Paul. | si Pedro piyakatáy ^{wa} ni Pablo. |
| 112. | ? Give the money to Maria. | bagín mu kwárta? kay Maria
kanón |
| 113. | — Give the gift to the girl. | bagín mu regalo? sa báí? |

114. DISCOURSE PARTICLES:

114. (question) ~~wa~~ kun... Did he really go the Manila? (kaya')
115. (excuse) ta? But I was sick then. (kasi)
116. - (patience) ka? umulag ka?
Wait first. (muna)
117. (quotative) kunú? They say you are rich. (daw, kuno)
118. (durative) wa Are you finished now? (na)
119. (sustaining) kay I am not finished yet. (pa)
120. (consequence) _____ When he comes, then we'll go. (dayon)
121. - (immediate) ~~ta~~ pagkamayán & ka? rat
Do you need this right away? (agad)
122. (limiting) naló? ako naló?
Just a little is left. (lamang)
123. (reflexive) _____ I myself will do it. (mismo)
124. (estimate) k kiwa? pagalú?
It is just about ready. (halos)
125. - (emphatic) rat / det She is very, very beautiful. (talaga)
126. (discovery) maná yari wa maná
Oh my goodness, it's done. (pala)
127. (affirmative) naní? awún
Yes, I know already. (nga', ngani')
128. (ignorance) sakán I do not know. (aywan, ambot, tao)
129. (permissive) _____ May I borrow this? (maari', pwede)
130. (possibility) yanan mampúg ka yanan
You might fall. (yata')
131. (optative) nas sinít talngus
I would like a little money only. (sana)
132. (answer) ran Good afternoon. (man, din, naman)
133. (qualifying) _____ He is somewhat rich. (tila, medyo, matsa)

NUMERALS AND ENUMERATIVES (*ka enumerative marker, *batu, etc.)

- | | | | | |
|------|---------------------------------------|-------------------------|----------------|--|
| 134. | one baby | bulaklak | ta? | bulaklak |
| 135. | one flower | ta? | una? | |
| 136. | one house(hold) | " | balay | |
| 137. | two children | dui? | ta? | una? |
| 138. | three people | tulu? | tag? | |
| 139. | four bananas | upat | suli? | |
| 140. | five sheets of paper | lima | papil | |
| 141. | six shirts | anim | bakukás | |
| 142. | seven cigarettes | pitú | dublá? | |
| 143. | eight stones | walú | batú? | |
| 144. | nine eggs | siyam | sišiw | |
| 145. | These three black cats were drowned. | ^{inda p?} tulu | pusa | kasunuan milubug |
| 146. | Those six fat men killed the carabao. | adda anim | tao? | [mataba?]
[kapyan bilogan] pumakatay
inwan |

COMPARISONS WITH ADJECTIVES.

147. My food is better than the maid's.
148. He is the richest king in the world.
149. I am taller/shorter than you. abwat yak kamu?
150. I am the fatest one in our family. akó maganda rot pagbilogan kanyam.

N. B. possible irrealis verb slots:

1. imperative (negative/positive)
2. past or perfective negatives
3. aorist or a-verbial/interrogative constructions.

VERBAL RELATIONS

151. (MUTUAL) They talked to each other. māmudburán kanón
152. They shoot at each other. maybaril^{an} kanón
153. We will write to each other. may sulataⁿ tam
154. (RELATION) father and son talamán galá?
155. They are mother and child. talínan
156. We are first cousins. talágbay tamá
157. — (RECIPROCAL) I want to talk to you. kabat yak pumalumáy yak kamú
158. — He wants to see/meet with us. kabat kunú pumalumay kántam
159. (ABILITATIVE, CAUSATIVE) ^{I am thirsty} ~~makes one thirsty~~ kayinumón-yak wa piá?
160. ^{our work} ~~specific~~/makes ^{us} ~~one~~ sleepy ka²esakón tamarák sa kúnan tam
161. ^{I am} ~~makes you~~ hungry kayawusyak wa piá?
162. ^{I am} ~~makes us~~ tired? ka galayán-yak wa
163. (INTENSIVE) They ate an² ate at the party last night.
164. We walke² and walke² all day.

GENERAL PHRASES AND GREETINGS.

165. Good morning/noon/day, afternoon, evening. bayapún yabí? sun = máybəŋ
166. Where are you going? anú ka aktanáy
167. Where have you been? anú ka batán
168. I'll just go ahead (of you). agtukáw yak kamú
169. Thank you... You're welcome.
170. How old are you now? inkalu kawa tawón.
171. (SPECIAL POSSESSION). This is my eye.../carabao.../house.../amulet.

ADDITIONAL VOCABULARY ITEMS.

172. accustomed/used to *tawan-*
 173. anger/angry *ka-galit-ən*
 174. answer/reply *balás*
 175. anus *nátan*
 176. areca nut *laə*
 177. ask/question *humulaw ~ miplaún*
 178. betel leaf *liyaə ~ yawúd*
 179. boil (water) *kulu? ~ (maybán dət)*
 180. borrow/lend *hiram*
 181. breakfast *< >*
 182. butterfly *< >*
 183. call *hulaw*
 184. ceiling
 185. chest/bust *balambanan*
 186. coconut shell--half/ladle *isáp*
 187. companion *< >*
 188. cough *laknən*
 189. crow/blackbird *< >*
 190. deer *< >*
 191. difficult/hard *mahirap dət*
 192. dirty laundry
 193. door
 194. east
 195. easy
 196. eggplant
 197. fall/drop *mampóg*
 198. fast/quick
 199. fence
 200. [flavor of unripe banana] *daət lay*
 201. floor *saləg*
 202. forget *< >*
 203. frog *< > piká?*
 204. husk of rice
 205. if/when(ever)
 206. itch(y)
 207. joke/funny
 208. kick
 209. lame/crippled
 210. last night
 211. last week
 212. lie/deceive
 213. lie--on back *mitalata?*
 214. lie--on side *mitagilid*
 215. lie--on stomach *mitalukəb*
 216. lightweight *gispayán*
 217. lonely *panlaw ~ pandəmdəm*
 218. lose/misplace *mawalá?*
 219. lungs
 220. massage *< >*
 221. masturbate *-*
 222. mat *< >*
 223. monkey
 224. must/should *mankit (ka)*
 225. nape of neck *pungusán*
 226. need *nin pagkabət (mu)*
 227. needle *dagum*
 228. next to (each other) *ka-bani?*
 229. noon *< >*
 230. peanuts
 231. pillow
 232. pound rice *agləbə?*
 233. put feet over *dántay*
 234. raft
 235. rat/mouse *balabaw*
 236. remove-bones (fish)
 237. remove-feathers *bulbulən*
 238. remove-lice (hair) *ag-lis*
 239. remove-tartar (teeth)
 240. repeat *-ulit*
 241. ring
 242. same/similar
 243. sand *lagnas*
 244. scab
 245. scar
 246. scratch (itch)
 247. shade/shadow
 248. show/demonstrate *papankit=ən*
 249. slave
 250. sleep together with *paykabani? yam agəsək*
 251. soup::stew
 252. span (8 in.) *dangkal*
 253. spring::well
 254. steal *takaw → tiyakaw*
 255. steel/iron
 256. strong *< > makisig*
 257. swallow *< >*
 258. sweat *higás*
 259. thorn

PROTO-
AUSTRONESIAN
WORKSHEET

PROTO-AUSTRONESIAN WORKSHEET FOR Pola ⇒ Tadyawan
(name of language)

LOCATION _____
(country) (island/province/state)

RESEARCHER _____
(name) (address)

INFORMANT Domingo Ramos native speaker Tadyawan

second language Tagalog

AGE c. 50 SEX M other languages _____

OCCUPATION farmer _____

This is a worksheet or test list for helping research forms for proto-Austronesian. It consists of some 500 English items to be translated into the target language. The gloss should be put to the right of the English; any discernible cognates (other than the gloss) to the left of the reconstructions, along with their meaning. The bias of the organizer of this list has been towards the Hesperonesian group of languages, particularly of the Philippines, and hence the researcher should consider many of the reconstructions in that light. In effect, several layers of reconstructions are represented: proto-Austronesian, proto-Malayo-Polynesian, proto-Philippine and even proto-Tagalic, with no indications as to which are which. Hence the reconstructions are meant only as a guide and the researcher is appropriately cautioned. Please send copies to:

R. DAVID ZORC

PMP PROJECT
Department of Linguistics
Morrill Hall
Cornell University
Ithaca, New York 14850
U. S. A.

N.B. At the end of the English list is a check-list of reconstructions in alphabetical order. On the last page is a list of all proto-phenemes. Please enter the reflex of your test language for each respective form: initial medial and final consonants under 1, 2, 3 respectively; and vowels in the first, second and third syllable respectively.

*babaw *atas	001	ABOVE HIGH	sagbús abwat	*DiRus	017	BATHE	pa=ligus
*pulut *rapet	002	ADHESIVE GLUE STICKY	ipalá Malagkit	*pa-tiyuk-an	018	BEE	salbud (pukyutan) palakayán
	003	AFTERNOON	bayapón ✓	*mula[] *puna[]	019	BEGIN ORIGINATE	
	004	ALL	pagalú?	*ti[]an	020	BELLY STOMACH	apuná?
*antiN	005	AMULET CHARM	antin=2 apətə? katawanán	*babaq	021	BELOW BENEATH UNDER	salím
	006	ANIMAL	hayup	*besar *Raya[] *[d]akel	022	BIG LARGE	túnyan
*landas-an	007	ANVIL	taktayan	*manuk	023	BIRD FOWL ANIMAL	manúk
*irek- *kili-kili	008	ARMPIT	kilkilí?	*lahiR	024 ✓	BIRTH BORN	piyànyunán
*abu *tapu	009	ASHES DUST	bulís	*kaRaC	025	BITE	kiyayat ~ ag=kayát
*baNun	010	AWAKE(N)	ka= púlaw	*paQic	026	BITTER	=pa?it
*balakaN	011	BACK	talúdtud	*qitem	027	BLACK	kasnənan
*zaqat	012	BAD EVIL	datlay → duətlay	*bulaR *bileR	028	BLIND EYE DISEASE	bulág
*[]anta	013	BAD-TASTING	dap lasa	*buta[]	029	BLIND	
*pa[]un	014	BAIT	paən	*DaRaQ *ZuRuq	030	BLOOD	(dugu?) → pilít
*be[n]tuN *buluQ *gauR	015	(BAMBOO)	kayáwan	*Seyup	031	BLOW	igán (piya?igan)
*pisaN *punti *sagin	016	(BANANA)	súli? súlu=2 sába	*sumpit	032	BLOWGUN SPURT	

*awaN *balutu *[b,w]aŋka[q]	033	BOAT CANOE	balutu?
*badan *hawak *lawas	034	BODY WAIST ENDURE	bilogán dugay (rə?)
*Caq[u]laN	035-	BONE	taklán
*piŋgan *-le[N]kuN	036	BOWL CUP	alimdət
*qu[n]tek	037	BRAIN	lətək
*ba-Rani	038	BRAVE HERO	
*naŋka	039	BREADFRUIT	nanka
*susu	040	BREAST MILK	súsu gátas
*ñawa	041	BREATHE	dəut iksaw ŋun
*silaw	042	BRIGHT GLARING	silaw
*buŋkus *beRkes	043	BUNDLE WRAP UP	bunkus
*suRaŋ *sunu[R]	044	BURN SET ON FIRE SINGE	ka= sunúg túktuk=
*lebeN	045	BURY/DIG	lubu?əŋ
*bunuŋ	046	BUTCHER STAB	saksak
*bu[r/l]iq	047	BUTTOCKS	anátan

*beli[] *b[a,e]kal	048	BUY PROVISIONS	bilí?
*bati[]is	049	CALF OF LEG	< binti? > bitis
*ka-rabaw	050	CARABAO	ínwan
*baba *ha[n]teD *zaza	051	CARRY BRING ALONG PEDDLE	pag= babá
*-suŋun *t[o]s[o]ŋun	052	CARRY--ON HEAD	kasunungan
*pes[o]ŋan	053	CARRY--ON SHOULDERS	pag= pasan
*sape[] *dakep	054	CATCH IN HANDS CAPTURE	dakáp
*uba[h] *baliw *iba[h] *zadi[]	055	CHANGE EXCHANGE TRANSFORM BECOME	palit-ən
*buRew	056	CHASE AWAY	habugən
*mamaŋ	057	CHEW	mamá? ~ ŋuya?
*b-ujin *baRaH	058	CHARCOAL LIVE COALS	úlin bága
*manuk *ŋayam	059	CHICKEN DOMESTICATED	sípsip
*[l]anak	060	CHILD	uná?
*liNaw	061	CLEAR CALM	
*bazu	062	CLOTHING DRESS/SHIRT	damít balukás

*ñiyuR 063 COCONUT níyug
 *baker 064 COOK lútu?
 ROAST
 *lu[n]tuq READY
 RIPE - hinúg
 *tu[R]enaw 065 COLD kalamíg
 *seje[d] 066 COMB < >
 *dateN 067 COME latón
 *suRuq 068 COMMAND pašyu?
 REQUEST
 *baNkay 069 CORPSE apù matáy
 *bilaN 070 COUNT =bílaj=ən
 CONSIDER
 *takep 071 COVER UP taklub
 *takub
 *bukut
 *buqaya 072 CROCODILE
 *taNis 073 CRY/WEEP pàsubí?
 *qaRus 074 CURRENT
 *qañud FLOW
 *puTul 075 CUT durún
 SEVER
 076 DANCE sayáw
 *DeDeSem 077 DARK kàdələmən
 *kusem 078 DARK-COLORED
 *qajaw 079 DAY/SUN maybən

*beNel 080 DEAF dapu makaringəg
 *qutaN 081 DEBT utang
 GRATITUDE
 *qawes 082 DEDUCT pa=kulan=ən
 TAKE AWAY
 *D-idi 083 (DEICTIC-- ~~gi~~ inda
 FIRST PERSON)
 *D-ini 084 (DEICTIC--
 DUAL PERSONS)
 *D-itu 085 (DEICTIC-- ~~inda~~ gi
 SECOND PERSON)
 *D-ana 086 (DEICTIC-- addá
 THIRD PERSON)
 *namnam 087 DELICIOUS kapyan waláy
 SUCCULENT
 *Rebaq 088 DESTROY magibaw=wa
 *maCey 089 DIE matáy (wa)
 090 DIRTY marumí rət
 *tawad 091 DISCOUNT
 FORGIVE pasyensa-ən
 BARGAIN
 *piNgan 092 DISH pingan
 *Wasu 093 DOG titúp
 *qayam 094 DOMESTICATED
 DOG; CHICKEN
 TAME ANIMAL
 *taRinep 095 DREAM pananəpan
 *Xipi

*punay	096	DOVE--WILD	dinišan
*[i]inum	097	DRINK	inum=
*tulu[q]	098	DRIP	maníktik
*pera	099	DRUNK REDDISH	kalanú?
*maja	100	DRY	kakyás
*balur	101	DRY OUT--FOOD	
	102	DULL NOT SHARP	dapwa talám
*[R]abquk	103	DUST	galbuk
*taliNa [i]	104	EAR	talíga
*tanaq *tuba	105	EARTH GROUND	diá?
*[b,D]u[R]taq *tuna[q]		DIRT	
*lin[D]ur	106	EARTHQUAKE	kay kayan diá?
*tuli	107	EARWAX	tutulí
*ka7en	108	EAT	kamanán
*tuNa	109	EEL	balagón
*qi-CeluR	110	EGG	sisíw
*walu	111	EIGHT	walú
*siku	112	ELBOW	šiku
*-asuk *surud	113	ENTER WITHDRAW INTO	pag= səlám

*salaq	114	ERROR SIN	pay salá ka
*luwas	115	EXIT COME OUT	labas tanáy
*mahal	116	EXPENSIVE DEAR	
*babaw	117	EXTERIOR OUTSIDE	
*pade [m,N]	118	EXTINGUISH QUENCH	kaspaən
*sebu		FADE	
*maCa	119	EYE	matá
*zatuq *labuq *huluR	120	FALL DROP PAY OUT	ma=lábu?
*Za [i]uq	121	FAR DISTANT	adiə rət
*qumaH	122	FARM FIELD	gamás
*gemuk *tabe [q,k]	123	FAT GREASE	
*ama	124	FATHER	amán
*Depa	125	FATHOM	dipá
*takut	126	FEAR	malimó?
*bulu	127	FEATHER HAIR--BODY	búlbul
*Caqi	128	FECES EXCREMENT	anát

*pa-ka7en	129	FEED		*buNa	147	FLOWER <bulaklak>
*be-beHi []	130	FEMALE WOMAN	bái?	*bu[D/z]ak	148	FLY (INSECT) lánaw
*kuraN	131	FEW LACKING INSUFFICIENT	kulang	*laNaw	149	FLY (VERB) mis layúg HOVER
*[]away	132	FIGHT	may kagalí?	*layer	150	FOAM BUBBLE BOIL
*darizi	133	FINGER/TOE POINT	< >	*bujag	151	FOG DEW ATST amug → kadamugən CLOUD linyábu (rain) kabuksi?
*tuZuq	134	FINISH (OFF) SEAL	ka=yari tapus=ən	*seDaq	152	FOOD (WITH RICE) SIDE DISH
*putus	135	FIRE	báya?	*kaki	153	FOOT/LEG dalápa?
*xapuy	136	FISH	< ísda? >	*[d/D]ageiX	154	FOREHEAD/FACE
*qi-ka7en	137	FISH--RAY		*xe[m]pat	155	FOUR upát
*qi-seDaq	138	(FISH)		*qa[n]Dep	156	FRONT túban
*paRi	139	(FISH)		*buwaq	157	FRUIT bunga → léud
*balanak	140	(FISH)		*buliR	158	FRUIT--EAR bulíg
*taNiRi	141	FIVE	limá	*penuq	159	FULL maknu?
*bali[d/D]a	142	FLAME			160	(FUTURE-- PROXIMATE) IN A LITTLE WHILE LATER ON (TODAY)
*lima	143	FLATULENCE	baytək			sáktə?
*ñala	144	FLOAT	[sagbəs ləbən]	*qapejuS[u]	161	GALL/BILE áksa?
*k-e[n]tut	145	FLOOD	bunkalus	*anitu	162	GHOST SPIRIT
*[l]etaw	146	FLOW CURRENT				pambatən

*leyqa[]	163	GINGER	malanán
*kasi *beRey	164	GIVE	bagín?
*silaw	165	GLITTER SHINE	
*lak[a,e]w *panaw	166	GO/LEAVE	tanáy ✓
*kambiN	167	GOAT	kambin
*emas *bulawan	168	GOLD YELLOW	
	169	GOOD	beautiful kápyan ✓
*butiR	170	GRAIN WART	
*ha[][a,i]men	171	GRASS	kaygən
*hizaw	172	GREEN RAW	hilaw
*hitaq	173	GROIN CROTCH	híta? ⇒ bislakan
*tu[m]buq	174	GROW	múksuk
*bulu	175	HAIR--BODY	búlbul
*sabut	176	HAIR--FIBROUS	búlbul
*quban	177	HAIR--GRAY	úban
*buSek	178	HAIR--HEAD	abúk
*taNan *kama[] *lima	179	HAND FIVE	pagatañ
*-ani	180	HARVEST	agani?

*i[]a	181	HE/SHE	∅ ~ kanán
*qulu[]	182	HEAD	úlu
*pañDuN	183	HEADPIECE	
*DeNeR	184	HEAR	makalinyan
	185	HEART KERNEL	púsu?
*pusuq			
*beRqat	186	HEAVY	ábyat
*tuluN	187	HELP ASSIST	suláy
*sed[q]u[q]	188	HICCOUGH SOB SIGH	sín?ok
*buNsud	189	HILL MOUND	patəŋ
*-ña	190	HIS/HERS	= ŋən
*NisNis	191	HISS SNICKER	
*pukul	192	HIT STRIKE	suntuk
*kepkep *kupkup	193	HOLD TAKE EMBRACE	pag= gatañ pag= salili?
*bitbit	194	HOLD--IN FINGERS	bitbit
*suNay	195	HORN--ANIMAL	súnay
*Rumaq *balay	196	HOUSE CONSTRUCTION	baláy
*pija	197	HOW-MANY/MUCH?	ankalú?

*Ratus	198	HUNDRED	< daʔan >
*lapaR	199	HUNGRY	kayawəs
*gutem	200	HUNT	
*panaq		BOW/ARROW	
*xaku	201	I	yak ~ kanaypan
*biras	202	(IN-LAW)	
*hipaR	203	IN-LAW-- SISTER	bayáw
*tuNaw	204	(INSECT-- TINY, BITING)	
	205	INSERT PENETRATE	
*tiyuk			
*[i]iyut	206	INTERCOURSE (CURSE WORD)	sámbaw
*dalem	207	INTERIOR INSIDE PSYCHE	salím panlumlumán
*tinaqi	208	INTESTINES/GUTS	punáʔ
*pulaw	209	ISLAND	
*hisaN	210	JAW	sulán
*[a][z][a]y	211	JOINT NODE WRIST/ANKLE	bukú
*buku			
*qutan	212	JUNGLE WOODS	
*paCey	213	KILL	pakatay (ən)

*tu[]ud	214	KNEE	utúl
*pisaw	215	KNIFE	pisaw
*taqu	216	KNOW--	FACTS ma tawanan (wa)
*sa[z]eD			
	217	KNOW--	PERSON kilala
*haReZan	218	LADDER STAIRCASE	hagdán
*Danaw	219	LAKE POND	lináw
*ba-Danaw		PUDDLE	
*-uDiSi	220	LATE BEHIND (TIME)	ma tigawən
*Cawa	221	LAUGH(TER)	patawanən
*la[m]pis	222	LAYER THIN SLAB	
*paQpaQ	223	LEAF	gilán
*Dahun		MEDICATE	gamút
*buluN			
*aku[q]	224	LEARN BE RESPONSIBLE -	ámin ~ ákoʔ
*lintaq	225	LEECH	limaták
*-wiRi	226	LEFTSIDE	tagwaláʔ
*paqa[]	227	LEG/FOOT STALK STEM	bislakan
*surat	228	LETTER	
*hi-ZeRaq	229	LIE DOWN RECLINE	gəsák

*kilat	230	LIGHTNING	ag=kiráť	*[l]aŋ	249	(MARKER-- NOMINAL PHRASE)
	231	LIKE	kabát	*si	250	(MARKER-- PERSONAL NAME)
*[l]ibeR		DESIRE			251	MEAT lamán - layám FLESH
*gapuR	232	LIME	apug	*bahuR	252	MINGLE
*bibiR	233	LIPS	bibí?	*kahuR		MIX UP
*bi[l]aR	234	LIVE ALIVE LET LOOSE	ag=iksáur (kay)	*baRqaŋ	253	MOLAR--TOOTH bagán
*qaCey	235	LIVER	aplo?	*u[w]aŋ	254	MONEY
*baha[g]	236	LOINCLOTH	abaý	*bulan	255	MOON bulan
*p-añjaŋ	237	LONG	haba (rət)		256	MORNING labas tə?
*kuCu[l]	238	LOUSE	kútu	*lesuŋ	257	MORTAR lusug
*CumaS	239	LOVE	kábat	*ñamuk	258	MOSQUITO yamúk
*Da-DaRa	240	MAIDEN VIRGIN	dalága	*lumut	259	MOSS lumut
*buhat	241	MAKE/DO	kúnan ~ palman	*limut		ALGAE
*gawa[l]	242	MALE	lakí?	*ina	260	MOTHER inán
*la-laki		MAN		*in[d]eq	261	MOUNT kapkabá?
*teNeR	243	MANGROVE		*nahik		RIDE - ka=sakay=ən
	244	MANY	alurát	*sakay		UP(WARDS) ka=sagbas=ən
*De	245	(MARKER--DATIVE)		*bukid	262	MOUNTAIN bundok
*t[e,i]	246	(MARKER--DEFINITE)		*bulud		HILL
*ke	247	(MARKER--GOAL)		*ba[q]baq	263	MOUTH bibí?
*sa	248	(MARKER--PLACE)	sa	*kuSkus	264	NAIL--FINGER/TOE CLAW; HOOF nanás
				*-ajan	265	NAME galán

*saNay	266	NAMESAKE		*buka[]	284	OPEN	ulábas
*pusej	267	NAVEL	pusúl			UNCOVERED DISCLOSED	
*hampir *[l]apit	268	NEAR	abani tá?	*beNkaR	285	OPEN--APART (AS FLOWER)	buskad
*liqeR	269	NECK	talaw	*iba	286	OTHER	daut lay
*buken	270	(NEGATIVE) NOT SO	bukán (adjective) (nominal) dap (verbal statement) mayá (imperative = 'don't') dayú? (speaker will NOT!)	*la[]in		DIFFERENT	
*-[d]i-	271	(NEGATIVE) DON'T = WON'T		*katiR	287	OUTRIGGER	katig
*bageRu[h] *baRu[-]	272	NEW RECENTLY	milálaw	*tiRum	288	OYSTER BLACK INK	
*Rabi[]i	273	NIGHT	yabí?	*peDiq *Nilu[]	289	PAIN(FUL) HURT(ING)	hapdi?
*siywa *siwya	274	NINE	šiyám	*palaj	290	PALM--OF HAND	palad → dalukáp
*nipaq	275	NIPA		*[a]hanaw	291	(PALM TREE)	
*liseSaq	276	NIT	liis	*kasi	292	(PARTICLE-- EXCUSE) GIVE	
*qijuN	277	NOSE	gulún	*aDa[]	293	(PARTICLE-- EXISTENTIAL) THERE (IS) HAVE NOTHING -	ápu? dápu?
*ban[i]hed	278	NUMB CRAMP(ED)	bakwáw	*waDa[] *[]aRDa[]		PROLIFIC	
*beRsay	279	OAR/PADDLE		*pa	294	(PARTICLE-- INCOMPLETIVE)	kay
*k-uRita	280	OCTOPUS				PERFECTIVE STILL YET NOT	wa
*tuqaS	281	OLD	< kuyáy (person) kiran (thing)	*bayaD	295	PAY	bayar = an
*[i,e]sa	282	ONE	si=ŋalú?	*butuq	296	PENIS	lású?
*bawaN	283	ONION GARLIC	bawan		297	(PERFECTIVE--RECENT) A WHILE AGO	kalí?

*Cau	298	PERSON	táq?				
*[]uraN		HUMAN CHILD					
*qaSelu	299	PESTLE	halu				
*[d/D]aSak	300	PHLEGM	síp ² un				
*babuy	301	PIG	biyúk	bəyák			
*ha-DiRi	302	PILLAR--OF HOUSE STAND	tadiu?				
*banu[w]a	303	(PLACE)--LAND COUNTRY, VILLAGE	< bayan >				
*tanem	304	PLANT	tanəm (én)				
	305	PLAY	may-laro-an (tam)				
*tuZuq	306	POINT (TO/OUT) TEACH					
*ku[D]en	307	POT--COOKING					
*pa-	308	(PREFIX--CAUSATIVE) FEED					
*qi-	309	PREFIX--INSTRUMENTAL					
*paN-	310	PREFIX--INSTRUMENTAL					
*k[a/e]-	311	PREFIX--STATIVE/NOMINAL					
*b[a/e]-	312	PREFIX--NOMINAL					
*peRes	313	PRESS OUT WRING					
	314	PROUD < > STUBBORN					
*begar							
	315	PULL pag-bənsud					
*nanaq	316	PUS	nána?				
	317	PUSH pag= duksa?					
*taRuq	318	PUT/ PLACE HIDE	pa-lagay (ən)				
*kunu[n]	319	(QUOTATIVE) RUMOR	kunú				
*kasaw	320	RAFTER					
*quZa <u>N</u>	321	RAIN	basá?				
*b-al-aNaw	322	RAINBOW	balanaw				
*b[a]luntu							
*quway	323	RATTAN	uway				
*si <u>Na</u> R	324	RAY--SUN					
*baca	325	READ	basa				
*-iRa <u>q</u>	326	RED	kalimbəŋ				
*pera		DRUNK					
*suRuq	327	REQUEST COMMAND	ayát				
*[]uli [q]	328	RETURN	mi-pəuli?				
*tabuli	329	REVERSE TURN OVER	mi-balíŋgin				
*Rusuk	330	RIB--BONE	tadyan				
*h[e,i]may	331	RICE--COOKED	< kánin >				

*betiq	332	RICE--POPPED		*asin	350	SALT	asín
*beRas	333	RICE--MILLED	< bigás >	*pasiR	351	SAND	
*pajey	334	RICE--SEEDLINGS	pálay	*p[a,i]nta[d]	352	SATISFIED	magsuy
*biNka	335	RICE CAKE		*besuR		FULL	
*puTu				*sawa			
*bubuN	336	RIDGE OF ROOF	yatəp → binubúyan	*bicara	353	SAY/SPEAK	=súkpun mu = 'say it'
*tuqu	337	RIGHT	milikət	*tabuR	354	SCATTER	
		CORRECT		*sabu[D,R]		SPREAD	
		ON TARGET					
*-wanaN	338	RIGHTSIDE	tag sikəñ	*guntiN	355	SCISSORS	guntin
*Rabut	339	RIP LOOSE	=sagbəs	*kiskis	356	SCRAPE	púyəs
*suNay	340	RIVER	ilug	*garis	357	SCRATCH	kagatəl
*Zalan	341	ROAD/WALK	dalañ	*-iyak	358	SCREAM/YELL	
*seRaq	342	ROAST		*lawuD	359	SEA	dagat
*qatep	343	ROOF--THATCH	yatəp	*kiTa[ʔ]	360	SEE	ɲitañ
*-akaD	344	ROOT (OUT)		*beñhiq	361	SEED	binhiʔ
		DIG OUT		*piliq	362	SELECT	pili=ən
*tali	345	ROPE	tali	*pa-saliw	363	SELL	
		TWINE		*pitu	364	SEVEN	pitúʔ
	346	ROTTEN	bugək (egg) ~ panís (milk)	*zaqit	365	SEW	
*lekuN	347	ROUND	bilog		366	SHAME	kalikoy
*like[D]		CIRCLE				SHY	malikuyən
	348	RUB	aplús	*heyaq		FACE	< mukha? >
*layaR	349	SAIL--OF BOAT		*tazem	367	SHARP	kaldək → taləm
		RUN	pa=lagas		368	SHEATH(E)	
						SHIELD	

*baRa 369 SHOULDER tugbur
 *quDaN 370 SHRIMP
 371 SIBLINGS tàyalíyán
 (YOUNGER/OLDER
 BROTHER/SISTER)
 *sakít 372 SICK(NESS) kablan
 *pinak 373 SIDE baytanay
 *pirak 374 SILVER
 *salaq 375 SIN
 ERROR
 376 SING balán
 377 SIT ag=tugkaw
 REAR END
 *puNkuR
 *7enem 378 SIX ənám
 *kulit 379 SKIN balát → dupís
 *lanít 380 SKY kíwan
 HEAVEN
 *tiduR 381 SLEEP gəsák
 *tuduR
 382 SMALL sínít
 SHORT punduk tə?
 TINY
 *[]intuk
 *behew 383 SMELL =alák
 *bahuq ODOR tatalú?
 *h[a,e]Rum FRAGRANCE kapián alú?
 *pañDay 384 SMITH
 SKILLED

*asu 385 SMOKE əláp
 386 SMOOTH
 *sawa 387 (SNAKE) ahas
 *tapak 388 SOLE/FOOTPRINT
 *bujin 389 SOOTY
 *[]aRiw
 *asem 390 SOUR = ásim
 391 SPEAR
 *baNkas 392 SPECKLED--FOWL
 393 SPEND THE NIGHT
 *peDes 394 SPICY/HOT =halan
 *la[b,w]a[] 395 SPIDER(WEB) lawa=2
 (web) samba=2
 (spider)
 *[]d/D]aSaK 396 SPIT(TLE) tupáy
 *ludaSaq
 *tupa
 *[]d]ula[]
 397 SPLIT
 AXE
 *wasay CHOP IN TWO
 *-sawa 398 SPOUSE bæi? → saligya?
 399 SQUEEZE
 *DiRi 400 STAND (UP) táyðək
 *se-n-DiRi ON:SELF
 *bituqen 401 STAR bitu?ən
 *batu[] 402 STONE batú?

*baRyu	403	STORM	tagmalá? → bagyu
*dapuR	404	STOVE/KITCHEN	< pa=lagay=an >
	405	STRAIGHT	katulún
*tepat		DIRECT	
		FRANK	
*azar	406	STUDY	
		TEACH	
*sepsep	407	SUCK	sip sip
*SiRup			
*-i	408	(SUFFIX--	
		LOCATIVE)	
*-an	409	(SUFFIX--	
		NOMINAL/STATIVE)	
*-en	410	(SUFFIX--	
		PASSIVE)	
		FOOD	
*tebuSu	411	SUGAR CANE	tubú
*qajaw	412	SUN	máybən
*DaRat	413	SURFACE	pátag
		SEA	
		PLAIN	
*manis	414	SWEET	tamís
*tamqis			
*namnam			
*laNuy	415	SWIM	sugbo
*duyan	416	SWING/ROCK	yáyi?
*[]ikuR	417	TAIL	ikúy
*[]ipus			

*anu[w]aN	418	TAMARAW	
		WATER BUFFALO	
	419	TARO	
	420	TEACH	
*tuZug		POINT OUT	
*-puluq	421	TEN	sapulú?
*anay	422	TERMITE	pátun
		WHITE ANT	
*lasu[R/g]	423	TESTICLES	laklák
*siDa	424	THEY	∅
*kapal	425	THICK	ka=daməl
*besar		BROAD	
		WIDE	
*paqa	426	THIGH/LEG	
*nipis	427	THIN	=nipís
*ni[w]aN		SKINNY	=niwán
		NARROW	
*[]aman	428	THINK	panúmdum
*Dem-an		REMEMBER	ag=tanda?
	429	THIRSTY	kayinumən
*ribu	430	THOUSAND	líbu?
*telu[h]	431	THREE	tulú?
	432	THROW	búksu? ~ búnglay

*petiR	433	THUNDER	dalugdug			450	UGLY	daut lay
	434	TIE				*payuN	451	UMBRELLA payun
	435	TODAY NOW	núná? ✓			*[]iSeq	452	URINE tilis
*deNan	436	TOGETHER WITH SIMULTANEOUS	may sabay			*puki	453	VAGINA lawág
	437	TOMORROW	ulabás			*7uRaC	454	VEIN SINEW iyát
*dilaq	438	TONGUE LICK	dila?			*-aR-	455	(VERBAL-- ACTIVE INFIX)
*-ipen	439	TOOTH	nipán			*ma-	456	(VERBAL-- ACTIVE PREFIX)
*suluq	440	TORCH	salám			*[]u[n]tu	457	(VERTICAL) UP/DOWN kagualán
	441	TRANSFER MOVE	pakarayú?			*[]utag	458	VOMIT súka
*kaSiw	442	TREE/WOOD	kayó? (yana ^{fruit} ár)			*hawak	459	WAIST kawák
*puqun	443	TREE--TRUNK BASIS ORIGIN	pun kayó?			*hulat	460	WAIT EXPECT haláb halag(an)
*puna []						*diNdiN	461	WALL dindin
*taRum	444	TREE--INDIGO				*[]ibeR	462	WANT DESIRE
*bak [h]aw	445	(TREE)					463	WARM BURNED maybən rət pasu?
*pahuq	446	(TREE/FRUIT)				*pasuq		
*balik	447	TURN--AROUND TURN BACK	mi pəúli?			*Sinaw	464	WASH hugas
*DewSa	448	TWO	diwi? = yuí?			*huRas		RINSE OFF labá
*piluq	449	TWIST BRAID	pilut			*baseq	465	WET WET tulpus
						*basuq		
						*wa []iR	466	WATER labán
						*Danum		LIQUID
						*tubiR		STILL WATER

*kami	467	WE (EXCLUSIVE)	kamá~kamipan~yam	*[]alam	487	WISE < > SMART
*kita	468	WE (INCLUSIVE)	tamá~katapan~ jam	*bukbuk	488	WOOD-BORER bukbuk
*kaya	469	WEALTH RICH		*ulej	489	WORM--EARTH ūlúd
*tenu7un *habel	470	WEAVE < > BLANKET			490	WORM--STOMACH <bulati? >
*apa *anu	471	WHAT?	nín=lay	*peRaq	491	WRING/TWIST
	472	WHEN?	àŋkarugáy	*surat	492	WRITE sulat
	473	WHERE?	ántay	*qubi	493	YAM ūbi
*NesNes	474	WHINE WHIMPER	nagu?ngul nagu?ngul	*taqun *panahun *daquR *tapay	494	YEAR ta?ón SEASON/CYCLE
*putiq	475	WHITE	kabúksi?		495	YEAST
	476	WHO?	tin=lay		496	YELLOW < diláw >
	477	WHOSE?	tim=pan	*[h]e[h]e	497	YES awón
	478	WHY?			498	YESTERDAY kapúní? ✓
*balu	479	WIDOW(ER)	bálu	*kamu	499	YOU--PLURAL tawa~kamopan~ yu
*haNin	480	WIND/AIR	tagmalá? tiàg mará	*-kaw *iXu[]	500	YOU--SINGULAR kawá~kawpan~ mu~kam
*habaRat	481	WIND--NORTHWEST	habagát			
*timuR	482	WIND--RAIN	tímug <amihan>			
*salatan	483	WIND--SOUTH	salatan			
*pakpak	484	WING	pákpak			
*ñiRu	485	WINNOWING BASKET	nígu → bila?o			
	486	WIPE OFF	punas=on			

OTHER MATERIALS

abás\$	long	m akyas	dry
abagat	wind	ada	over there
abang	flying ant	agadal	study, learn
abani\$	near	adamay	name of tree
abay	g-string	adiaw	fur
abi	more than (comparative)	akkaadlawan	trouble, bother
abing	monkey's food storage in checks	adok	ouch
maablay	able (physically)	adey	look out!
abok	hair	agaled	airplane
abokay	white chicken	agagaw	grab from owner
ak abong	bushy, much foliage	agayaw	dear, love
agablengan	suspend limb over fire on rattan	akagbon	bulging, bumpy
abengan	trap	agbed	short, (person), low
abet	trap	maagbes	spring back
abwat	high, tall	agdan	steps, ladder
maabyat	heavy	maagdo\$	broken (stick, bone)
akay	that, there	maaging akagmaw ago\$	hanging lopsided wild, untamed name of tree
ma akbing	chipped	akkaaged	want to have
ma akgang	dry	maagwala\$	half
akka akgel	shiver	alabat	fence
aki\$	uncle	aladan	open weave basket
akin	said, thought	alomli\$	barbed wire
ma akmal	numb	agulap	wipe away b.m.
ma akno\$	full (container)	ali\$	centre part of fish trap
ako\$	I (nom. preceding verb)	alian	younger sibling
ag akot	carry off	alibas	name of tree
akot	kind of wasp	agalikoy	heathen medicine
akoy	really	agaligbo\$	fly in flock
ma aksoy	full (people)	aligi\$	corner pole of house
ma aksen	clever, wise	agalila\$	tame, domesticate
akseng	kind of grasshopper		

alilawén	mirror	amiling	kind of banana
alin	deep	amilig	name of tree
naslin	choke on something	aminsik	kind of banana
agaling	pour into	akaanlingen	mouldy, mildew
aliso\$	kind of fish	anlong	kind of vine
alo\$	rice pounder	agamlék	crush into small pieces
agalo\$	ask for, beg	agamo\$	5, speak coarsely
alo\$	many, plural	aklamok	restless, twisting
agaloko\$	keep an eye on what is cooking	amodong	mushroom
alolaba\$	good spirit	amogin	kind of wood
alolan	basket lined with leaves to put bees in	mapog	fallen
alopo\$	kind of fish	ames	perhaps, I guess
alopog	name of tree	agamyo\$	rub, wipe
maalpot	can't reach, cut off	anaw	name of palm tree
alsipit	scorpion	agandal	wind (phonograph)
agaleb	growl	andolaw	large grey snake
agalek	smell	agani\$	hardest
agalet	burn	aninlang	name of tree, white wood
aley	weary, tired	anino\$	shadow, picture
amaken	kind of vine, used in making baskets	aganla\$	sound monkey makes like motor
amakyang	kind of snake	anlawas	flying ant
amakyas	edible fern	anlayangan	kind of snake
akkaamageng	grunting of pig, sound of airplane	agaulelan	snore, groan
among	father	ano	where
amangan	thumb, big toe	anongnong	name of tree
agamat	help yourself to food	anongo\$	name of tree, bark used for women's g-string
niemat	sickness improved after heathen medicine	anongoan	kind of grub
amatongan	cage, coop	ansadan	kind of ant
ambag	bag, bayong	ansikan	kind of ant
ambilan	large fern	antam	give it to me
		anepnep	firefly

ang how (used with k. and j.)
 angabey kind of centipede
 akaangas happy
 agangat stool
 angkataw how, because
 mangkay withered
 anggan until, including
 nanggat accompany
 akkanggan go near
 nanggot low, shallow water
 anggel stool
 ang lo\$ name of tree & grub
 mangyat strong
 agapay becken with hand
 mangpleng light gone out
 apo\$ have, there is
 apog lime
 apolo\$ liver
 agapon roost
 mapon set in place
 agapet take care of
 apwala\$ sometimes
 as oh!
 agasa\$ sharpen
 maskep completely covered
 asi\$ there
 agasik plant rice
 asing salt
 akasla\$ soft
 maslo\$ sprained
 asobai kind of eel

ata there
 atanan know, understand
 agateng hold
 ato\$ what a pity!
 agatol instruct
 atep palm leaf roofing
 awak waist
 agawat take off (from fire)
 awis head strap for basket
 agawel bend
 ay unanalyzed
 ayon soot

B

ba unanalyzed
 agbaba\$ carry
 agibabag crossed
 babaw rat
 baboy wild pig
 bakal iron
 bakalan kind of lizzard
 bakangkangan fireplace in house
 bakawan uterus
 agbakawakan winding in and out, twisting
 abakbak pound clothes to wash
 agbakbak poison fish
 agibakbak 2 things touching
 bakbakan upper pole of house
 baki blue of heaven
 bekid seed of uloy
 baklaw bracelet
 bakoko\$ bark rice bin

agbakol	build a dam	agbalaba	cut rattan strips off from centre
agbakos	tie	balaban	Tadyawan
akabaksalen	swollen gland	balagayan	name of tree
mabaksik	wild, fierce	agbalagwitan	carry by means of pole on shoulder
agbaksing	chop new growth off tree	balani	shiny stone like gold
agbaktas	bypass, cut off	mibalangin	rolled
bakto	bulrushes	agbalas	dig shallow canal
mabaktek	swollen	balat	skin
baktek clo	kind of fish	balawan	shallow hole, dip in ground
bakteng	line, spider web	balawis	kind of bamboo
akabaked	hard like muscle	balay	house
bakes	monkey	balayang	sweet potato
bakwaw	arm	balakadan	follower, subject
bakyang	line	balakwa	boa constrictor
bakyanon	steep cliff, ravine	balakwi	type of vine
badbalon	thorny vine	baldas	grassy weed
bado	cucumber	bali	other side, step aside!
bagang	molar tooth	baliaki	young man
bagbag	virgin forest	balikong	scorpion
agbagi	give	agbalikwan	wind (river)
agbagidan	make fire from friction	balin	grass with burrs
baglaw	name of fish	balinos	mist
akabagolen	cheesy, empty-headed	mibaling	slip off to side
bagonggong	kind of snail	balingag	fish hook
bagonggong	kind of plant, fruit edible	balinganay	kind of wasp
bage	vine	agbalio	change
bagyanan	part	balitaf	news
bagyo	typhoon	baliyokot	small snail
bai	woman, wife	baloc	widow, widower
baid	kind of ubi	balobid	crocodile-like creature

balokán	bark from which women's gawling is made	bantog	snare for birds
balokók	kind of grub	agbantoyan	carry load of stick on shoulders
agbalod	carry away	bangang	ginger
balod	kind of bird	banganga\$	little pot with big mouth
balod	multi-coloured chicken	bangang	giant
balogo\$	name of tree, mat	bangas	kind of vine
balong	kind of bolo	agbangas	build a shelter
baloto\$	boat	bangawan	rainbow
balso\$	kind of bird	bangangan	chest
mibaltek	falls on, even with	bangangay	kind of rattan
baltakon	one utterance	agbangagan	curved, weave in and out
agbaleu	sing	bangkaleu	edible fungus
banak	kind of fish	agbangkas	pull back and forth
banag	thorny vine	bangkaso\$	lower level of house
akmanas	great flood	bangkaw	spear
banasan	dull (blade)	bangkeg	knot in branch
agbanaw	view, look far	agbanggis	tear, rip
bandila\$	kind of sugarcane	banggey	kind of rat
agbando\$	heathen curse	bangibaw	bamboo flute
banig	headwater	bangibos	kind of snake
baniled	kind of ube	agbangigan	hop on 1 foot wink 1 eye
akabanlig	smell of ripe uloy	bangingi\$	kind of bird
agbanog	bark (dog)	akbanglo\$	fragrant
banoy	name of perfumy plant	bangles	any little biting insect
agbansag	heathen practice of sacrificing pig	bangolan	kind of banana
bansen	pole toilet over gulley	bangon	kind of fish trap
agbantab	endure	bangokngok	kind of fish
bantalan	lower floor level	akbangyanan	soaking wet
agbantay	guard	agbaso\$	rain
banti\$	flute without bamboo knots	agbasingsingan	limp
bantangan	kind of sugarcane	agbaslag	break in pieces

mabasangóngin	catch cold caused by rain	bibi\$	mouth
mabasangóngin	space between big roots of tree	bibol	body hair, fur
batal	term for grab	agbiboloden	madly rushing river
batan	servant, subject	agbibong	got water
batang	iron	bibel	smudge to smoke bees from hive
batbat	small upright poles	bikan	kind of snail
batbatok	kind of bird	agbikang	stride
agbatbategán	numerous little pimples	bikaten	part that is mine not to be taken
batik	pig trap	agbikmol	tie knot
agbatikán	wrestle with legs locked	bikte\$, bitte\$	in past time
agbatinawén	glittering stone	biga\$	kind of plant, big leaves
bating	male pig	bigas	uncooked rice
bato\$	stone	mabigla\$	right away
batog	worm-eaten food	bigo\$	leaf umbrella
bawas	barren person	agbilad	spread out
baya\$	fire	agbilang	count, read
bayad	payment	bilang	for example
bayan	town	kabilas	brother, sister-in-law through marriage
bayang	name of tree	bilaw	flat tray
bayapon	afternoon	agbili\$	buy
bayaw	brother, sister-in-law	biling	trap for birds
bayawak	lizard-like creature	akabilog	round
akbaybayan	clustered	bilog	body, contents
bayo	before, now	bilog	meaning
bayon	kind of snail	bilot	puppy
bayong	piglet	binakoko\$	kind of bolo
bi\$	aunt	binan	parent-in-law
mibiaw	bent	bini\$	seed
agbibang	cut a path	agbintang	accuse
agbibay	travel beside river	akabintoy	smooth, cleared off
bibayan	tree mouse	bintoyan	seed of squash, papaya

bingkang	hip	bokboko\$	grassy weed
agblingling	turn from side to side	agbokkang	loop
bingoy	balinghoy	boldko\$	snare for birds
biok, bieK	pig	agibokkong	steeped
agbisak	break or cut in pieces	akaboklen	constipated
agbisbis	rip off (skin, bark)	akaboknat	stretchy
agbislad	open up, unfold	boko\$ (alaw)	Adam's apple
agbisuan	wrestle with hands clasped	agbokot } agboket }	twist, curl
biswas	kind of basket	agboksang	draw (chicken), open wound
bitagan	grassy weed	akaboksi\$	white, light shade
bitis	name of tree	agbokso\$	throw away
agbitok	cough	agboksok	grow (plants)
bitoka\$	kind of bird	agboksong	tie up (bandage, muzzle)
bitol	bone, seed	agbokto\$	bend, fold over
bitolen	kind of banana	akamoktong } boktong }	greedy only one
bitot	larva	boktot	kind of shrimp
agbiwan	leave behind	agbodbod	care for, look after
akaboan	reddish sky	agbodbod	follow along (stream)
boay	life	agbodbod	repeat, review
agbobod	plant rice in holes	agbodbolaw	write
bobog	bottle	agbodbolawen	many colours or markings
bobon	soft spot on baby's head	bodiong	trumpet made from horn
bobong	roof, centre ridge pole	(k) bogabak	river grass
agbokag	lie	mabogloy	break, snap
bokali\$	bean-like vegetable	bogway	necklace
bokanag	name of tree, nut	agbola\$	foam, bubble
agbokanan	play	bologi\$	kind of bird
agbokenen	menstruate	bolaleg	pupil of eye
bokas	shirt	bolan	moon, month
akrabokatan	always wanting to do a certain thing	bolanti\$	look-out house
bokbok	worm or termite	bolang	pool connected with heathen custom

belanggas	large crocodile	agboskóg	remove load
agbelangotan	curly (hair)	bosisi\$	kind of bird
bolawey	kind of bird	agboslit	pull back, force open
boli\$	house lizard	akabosloy	slimey
boliklik	kind of bird, hawk	bosngawan	doorway
bolid	white, ground grub	bosong	rude, disrespectful
akabolidán	whole stock of bananas	maposót	punctured
bolilaw	kind of bird, hawk	bosoy	bow and arrow
bolis	ashes	maposwang	water overflowing dam
bolos\$	bamboo	botakan	flower
bolos\$	red forest fruit	agbotang	put away
bangolós,	mountain	akabotbot	bulging
bolós		agbotbotiken	multi-coloured
bolong	dew	boti\$	kind of tick
bolosán	bottom pole of house	boti\$	skin growth
agbonos\$	knife in throat	agboti\$	pop corn
bonón	name of tree, fruit	agbotik	flick with fingers
bonsanan	youngest child	botika\$	stomach
bonsanan	little finger, toe	agbotikaw	sparks flying, fire spitting
agbontingan	pregnant	botig	gabi, vegetable
agibentol	uneven, bumpy	boto\$	egg, sperm
agbenton	gather together in piles	agboton	heathen practice re women's g-string
bentotigut	kind of bolo	agboyaw	chase away animals
bonga\$	betel nut	boyos\$	name of tree
bongkalos\$	ankle, wrist joint	boyon	intestines
bongkalos	flood	boyot	kind of bird
bonggak	kind of snail	akabayot	squirm
bongosen	kind of shrimp	agbebed	roll up
bosan	word to chase pig	bebeg	fish trap
agbosbos	pour, spill out	bek	expression of surprise
agboskad	open up	agbekkes	wrap up
agboskay	open up, unfold		

baken not (something different)
 begyasen kind of pain tree
 agbel dig with heel
 akabeleng sad
 beles calf of leg
 benang clothes
 agbenben bury
 beng expression of wonder
 agpengbeng wall
 agpenglay throw away
 benget beard, moustache
 agbetak make soup from
 sweet potatoes
 agbetbetellen goose pimples
 betel soft insides of tree,
 squash, etc.
 agbeybeleng wind, curl (vine)

K

ka\$ you (s. nom. after verb)
 kaba while
 makabak brave
 kabasa\$ squash
 kabaw kind of banana
 kabos too late
 akabet love, like, want
 akakag take by hand
 kakan elder sibling
 pikakbangan close together
 akpangkakto\$ make popping sound
 mikaktekan all together
 kadogin hurry up
 kadyo soul
 kagan small basket

kalaba honey comb
 kalabos pit, jail
 kalanan used field
 akpungkalet scratch
 akalawang rusty
 kalai earlier today
 akalka\$ pry off bark from tree
 kali\$ frying pan
 akkali\$ dig a hole
 akkaloy go direct, continue on
 akkaloy scrape rattan smooth
 akkalet chew
 akkalwis pry fallen tree from stump
 kem you (pl. nom. after verb)
 akkaman eat
 akkamataw dwells, living habits
 kama(n)tis tomato
 kamay even though
 kambos year
 kamayan male monkey
 kami we (excl. nom. before verb)
 akkamili\$ choose
 akkamis call
 kamlas kind of rattan, fruit
 kamo\$ you (s. obj.)*
 kamosok small eel
 kandilo\$ cooking pot
 kanin cooked rice
 kanlen fragrant plant
 kanta\$ us (dual)
 kantam us (incl.)

kantó	unanalyzed	akpangkayát	bite
kanyam	us (excl.)	kayó\$	wood, tree
kanyó\$	you (pl. nom. before verb) (Obj.)	ki	expression of wonder
kangay	me	kiangas	advantage, profit
kangen	him	akdikayang	shake
kangyan	kind of tree	kikili\$	armpit
kapanboló	good spirit	kiin	what, why
kapaya\$	papaya	kilat	lightning
akkapkaba\$	climb tree	akkilik	tickle
akkapkaben	flick with fingers	kilon	banana (gen. term)
akkapkapak	flap wings, flutter	kinatá\$	small basket
akkaplek	put out light	kinálo\$	kind of bolo
kaponi\$	yesterday	kinampit	kind of bolo
akkapet	stick, cling to	akkiskis	scale (fish), scrape
kaskit	sickness	kisigan	name of Subean R.
kasili\$	eel	kispayang	light weight
akasnengen	dark	kitá\$	we (dual, nom. before verb)
kasodsod	kind of bolo	kitán	we (incl. nom. before verb)
mikasondo	agree	kiwang	sky, air
kasén	I wonder	akkoá\$	get
makatan	understand, know	koáko\$	pipe
kataw	like, similar	kóban	case for bolo
akkatay	die	kobungá\$	name of tree
akkatig	tie up (load)	kobát	land
katila\$	type of shin disease	akpakokó\$	mother hen calling chicks
kaw	you (s. nom. before verb)	kokoló\$	kind of bird
akkawewegan	something moving inside	kodi\$	bat
akkawit	hook	kogón	kogon grass
kay	still, yet	akkol	hug, encircle with arms
kaya\$	the reason	kolá\$	tadpole
akkeyas	scrape rattan	kolang	few

makolat	heal, get well	koyay	old
koliat	kind of vine	alkoykoy	make a hole, pierce
koliawan	kind of bird	koykoyo	fragrant plant
koliba	pancreas	alpiikoyogan	moving house
kolimbeng	kind of fish	alrebkeb	enclose
koliode	fragrant plant	kekey	hurrah!
alkolit	gnaw	kedem	earthen pot
akpakolo	call chickens	alkelbeng	bury
koloasi	fragrant plant	altemkem	make a fist
kolpik	toad	makepes	wrinkled
koltib	small ant	alpanketketek	bore into
akpangkoltik	torch or fire spitting		<u>D</u>
kombaya	red colour	agdakdak	crush with bolo
kakonat	food like suman	agdakit	bridge
kono	they say	agdako	take pinch of (salt, rice)
konsay	small mud frog	agdakep	immoral sexual relationship
makontos	thirsty, parched	agdakep	grab (frogs, fish)
agiskopa	climb pole, tree	agdaganan	run, chase after
alkopit	imprison, shut in basket	akadagangan	flaring light
makopot	closed off	akadagangan	hard, left-over rice
kosas	another, different	dagat	sea
kosanan	outside, yard	agdaging	hum (bee)
alkoskos	wrap	dagen	go ahead!
kosit	big, black beetle	agiala	fish with net
kostal	burlap bag	dalag	kind of fish
kostala	spoon	dalaga	girl with no children
kotkodong	kind of shrimp	dalan	road, path
alkotkotak	cluck of hen when laying	dalayap	line (fruit)
kotkoto	kind of snail	daldag	rungs of ladder
kotkoto	kind of ant	dalig	tree root
kowalas	friend	daligan	name of tree, fruit

agdalisdís	run down, drip	alpidiós	banded together
agdalós	come, go	dios	God
dalógan	centre section of rattan	dobla\$	tobacco leaves rolled into cigarette
agdama#	lie in wait for	dokap	hand
agdamay	look after	dokdok	short
damig	sleeping mat	agdoksolan	crawl
agidamlag	shiny, glistening	agdodó\$	cut
midampogan	collect from each person	madodog	not yet dried (palay)
dan	also	dogay	long time
agdangkal	hand span	dogdogi\$	kind of snail
agdangdang	heathen superstition	dogi\$	thorn
danggali\$	stone cliff	agidogma\$	slide down gradually
dangley	kind of lizzard	agdol	cut tree so it stands upright beside trunk
dapa\$	foot	agdolok	push
dapo\$	no, not	dolon	grasshopper
agdapyangan	crawl up another plant or tree	dolos	kind of bolo
agdas	scrape tree trunk for pipalen pipalen	agdolos	split rattan into strips
agdasig	next to one another	alpidondon	go together
datian	former wife	dongon	name of fish
daenbolo\$	kind of bolo	agdiopa\$	arms outstretched
dawa\$	kind of plant	dopong	kind of snake
daya\$	blood	agdosong	build fire up
daydaya\$	red & green foliage	agdekdek	kick
daw	don't want	agdekse\$	push
diket	honey	agdoket	start fire
digan	large log of firewood	agdeg	defect
dii\$	two	degan	disobedient
dila\$	tongue	agdegdeg	collect money
okadimla\$	cold	akpandegdeg	thunder
okadimlayan	worn out, moldy	agdengkel	water rushing against something
dingig	thorns on pilan plant	det	very (to a large degree)
		detan	bad, evil

	<u>Q</u>				
gaganḡ	crab	gogoḡ	vine used in soap-making		
galanḡ	basket	akapolanḡ	unselfish, generous		
galaymāy	star	gomāk	forest of small trees		
ahingalit	angry	aggonāw	press down, squeeze		
gamas	field	gontiḡ	kind of plant, leaves bitter		
gamiḡ	overgrown field	magopiḡ	collapsed, dented in		
agḡamet	enclose in fist	agḡosād	clear of land before planting		
gantiḡ	reward	magot	kind, nice to		
gangoḡ	kind of fungus	goyolong	kind of fungus		
magapasen	buni	goyod	kind of banana		
agḡatḡat	nibble at	agḡoyod	pull, drag		
akḡatol	itchy	gōlay	vegetable (gen. term)		
gawaḡ	because of	magep	tame, gentle		
gangaw	kind of moth	mageḡes	scrape skin		
agḡawḡaw	feel around	gesḡes	kind of fungus		
gawid	spear with hook	get	unanalyzed		
agḡayas	sound of flowing river, boiling water	getanḡ	imperfection (in blade)		
agḡayaw	love, dear to	akḡanḡgetel	punch		
gigol	kind of plant, leaves sting		<u>I</u>		
gilanḡ	leaf	ibiḡ	crocodile-like creature		
ginanḡ	band for g-string	agiblog	bend		
agḡilas	scratch	agibeḡ	drool		
giley	comb of chicken	akḡibeḡ	heat		
gisaw	name of house pole	i (ka wa)	come here		
magisay	torn in shreds	ikap	kind of flying ant		
agḡisig	tear apart	ikoy	tail		
agḡit git	bite off	akḡaikoy	shy, ashamed		
magitang	caught in trap	akḡangiksaw	breathe, pant		
gobot	large wide-mouthed basket	idan	down		
gok	kind of grub	idwā	negative particle		
		akaiganḡan	yellow, red		

lag	bottom	aglany	singe off hair
aglaga	cook	aglansig	splash on
lagadi	a saw	aglanta	spread out
akaagangan	quiet, still	aglantos	splash
lagaw	branches, sticks	nielangang	slip off log and straddle it
akpalagaw	fight over a possession	langapi\$	kind of wasp
lagbay	cousin	langaw	a fly
aglalog	throw seeds away later plants grow	aglangawan	wave torch around
lagnas	gravel	langangan	handle of spear
lagonting	scissors	aglanggot	pull out by roots
lagwan	name of tree, grub	akpanlanggot	stinging, swollen
aglala	separate	akpialanglangan	eat out of same plate
aglalang	be careful	aglangoy	swim
aglalaraw	transplant	lapak	ginger
panlalig	attention catcher	lapang	kind of snail
aglalak	catch (birds, pigs)	aglapang	immoral sexual relations
lalong	black chicken	akpialapangan	2 rivers meeting
aglalos	weed, clean off	lapanga\$	name of tree
akalalay	slippery	aglapi\$	flatten
akaamag	bright	aglaplap	chop at, cut up
lamas	scrapings from pipalen	aglapok	cut top off
lambo\$	top of tree	lapog	flu
lanboan	present wife	lapog	wild bee
lambong	blanket, cover	maapyot	untied
milambos	pass completely through	aglas	untie
agilamin	contagious	aglasak	butcher, cut up
lanlanan	possessions,	akalasan	naked
aglanlanig	rain being blown in house	aglasay	sharpen
aglampa\$	pass, pass through	manlasi\$ / akpanlasi\$	large slit smile
lanak	nephew	ladiang	open weave basket
aglanan	go slowly	lasita\$	jack knife
		aglaslasi\$	drizzle

laso\$	penis	libangbang	butterfly
akpilaso\$	2 people pounding rice	libatoy	worms (internal)
akpanlasoy	pierce, stick into	libay	doe
malasen	chafed	libo\$	rain cloud, mist
akalatos	diarrhoea	akalibod	headache
aglateng	arrive	libogok	name of bahaha
lawas\$	kind of basket	aglikad	scratching of hen
lawan	name of tree, resin used for torch	liko\$	kind of ubi, twisted root
akpanlawgaw	search through another's belongings	aglikod	rock the swing
lawi\$	long tail feather on rooster	likot	weeds, grass
aglawi\$	newly grown	malikpi\$	steep
aglawis	remove bark, strip	likto\$	still body of water
laweg	fruit	ligan	kind of edible fungus
aglaweng	weave	agligang	pull away
aglawey	give birth	agligaw	hunt
lay	unanalyzed	maigen, akaigen akpanligen	durable tight deny
layag	ubod	maiget	full, crowded
malayang	shiver	liloan	whirlpool
aglayap	winnow	lim	inside
layas	good spirit	lima\$	five
akalayasan	ripe	limba\$	kind of sugarcane
agilayog	fly	limban	kind of snail
aglayon	always visiting	aglinbangan	alternate (in time)
ligan	evil spirit	aglinbayan	swing
liamo\$	possessions	akpalimimo\$	frighten
akallianan	jittery about heights	akaimpis	thin (paper)
liang	cave	aglines	float down
liangan	offspring	akalinaw	flood, deep water
liaw	betel nut tree	akalinis	clear, clean
aglibak	criticize	aglinsongan	shed skin
libaga\$	centipede	lintoy	kind of bird
mibangaw	forgot		

akalingany	dead leaf	loldrob	ubod
lingas	small monkey	aglokkob	go out of sight
akalingac	sour	aglokkong	hollow out
akalingawan	tooth missing	aglokkok	boil
lingos	kind of plant	akaakany	weak, sorrowful
liang	kind of grasshopper	lokman	back of knee
lipak	mud	agloko\$	dog curled up sleeping
lipay	other side	nilokpo\$	go, come down
liplip	kind of bird	agloksi\$	peel (with hands)
lis	lice eggs	aglokso\$	jump
akalis	remove	akalokyo\$	worn out
liskong	gully	aglogaw	make sticky rice dish
lislis	lips	akpanlogay	heathen curse
akailisen	angry at	maloglog	fall to ground (ripe fruit)
lit	bark of tree	loglog	piece of whole (kernel)
litag	chicken trap	aglognat	tear up
agliwang	open	logon	pinfeathers
liwayan	holy	loli\$	torch made from rattan scraps
liyan	insides of body	aglolis	look at
akpanloa\$	weep, tears	maloloen	dizzy
akalobagen	dirt on body	malolosen	tired of
lobid	rope	aglolotan	shuffle along
akalobean	strong, newly grown plant	loloy	kidneys
lobos	finished up	akalom	cloudy, dim
aglobyang	lower into	loma\$	other
akpilokan	mix. together	akpilonangan	converse
aglokak	peel off outside skin	lomay	fragrant plant
lokan	shell	aglombak	waves
lokas	rotten	aglombis	boil over
aglokbo\$	remove shell, skin	lomoy	born
lokbaen	eggshell	lomoy	continued on (one's way)
lokbo\$	fine sand, dust		

akpamanggalaw joking, having fun
mamanglo\$ hunt fish with torch
mas small mouse
masi but
mata\$ eye
matasi never mind
mataw don't take that
it is mine.
matmata\$ kind of edible fungus
matek leech
maya\$ don't
mibong sun, day (maybe)
akanikoad wriggling
akamilaw trouble, poster
minago\$ source of Bongabon R.
mis corn
misengseng twins, grown together
mo your (s.)
akanoklang underdeveloped breasts
molay small change
akamolit diarrhoea
molas a Moro
molto\$ midday
kamoltok large, pusy pimples
agnomo\$ gargle
mamongan sleep-walking
mosa\$ bold
akamosoy sun beaming in
aldamotang heathen practice
mekop gully

N
na here! take it!
akpanagbong hang up
nanan pus
agnanapan crawl
akpanaytay walk on log
ni there
agnani\$ play
ninian toy
niog coconut
no if, when
inoangan thin
maniwang eyelashes
nepnep
Ng
akpangakngak yelp of pup
ngalan name
panganlawen dry season
gisnganga\$ mouth larger than bottom
(basket)
ngangas fingernail, toenail
ngasngasa\$ kind of shrimp
ngaw only
ngawngaw kind of grub
ngiaw cat
ngipen teeth
akpangisngis snarl (dog)
ngogagog mouth smaller than bottom
(basket)
ngolong nose
ngona\$ now
ngosngos snout, beak
ngen his, their
nges subjunctive

O

oay rattan
 agobak remove bark
 akaobanon greyheaded
 obas tomorrow
 obi\$ root vegetable
 agobol crumble in hand
 odab intoxicating drink
 agoksi\$ follow, chase
 okto\$ kind of snake
 odalo\$ name of tree
 ogak crow
 ogali\$ custom, habit
 mogang scab, sore healed over
 agogas wash
 akkaogin desire, want to
 akkaoglian born
 agogoy cut hair
 olabi\$ kind of ubi
 olaga\$ cloud
 olam viands
 olang shrimp (gen. term)
 olango\$ kind of grub
 olay snake (gen. term)
 oli\$ debt
 agoli\$ dwell, return
 agolit repeat
 olo\$ head
 agolok immature (plant)
 maolog expensive

agolog pick up
 on yes
 akpangonat stretch out
 onay tree used as house pile
 while still in ground
 oni true
 agonik climb
 onon soft, pulpy wood used as
 ember
 akaontekan eyes bloodshot, blinded
 from smoke
 akaonglapen molloy food
 opa\$ mother hen
 opat four
 akaopkobon dark
 akaopoy tender
 osai one
 agosoy dip out
 ot worm
 otol knee
 akaotesen don't like, hate

P

pabak enough
 akpabala heathen practice
 akpabalo\$ sing to the spirits
 pabayán responsible
 akpabeles borrow
 pakaimoan kind of snake
 akapakda\$ sticky
 pakil kind of banana
 pakpak wing
 pakpakan kind of shrimp
 akpad(el)ep bathe
 paga\$ little shelf

pagaba\$	always	akpanlig	white shingles from leaves
pagang	monkey trap	panoyongan	wrist
pagagas	run away	pan	possessive article
pagbo\$	pole of house	akpanagulong	droning sound
akpagnaw	teach	panagi\$	pig trap warning
pagnaan	possessions	akpanagila\$	tease, joke
pagong	turtle	akpanagit	sound of falling tree
akpagpag	flap wings (rooster to call mate)	akpanagok	sound of coming rain, rumbling stomach, etc.
akpagen	close together	akpanagolongan	just sitting around
akpalalang	inform	panagen	kind of ubi
palanggotan	trap for pigs	akpanalan	hunt for
palapang	fragrant plant	akpanalangin	pray
palapian	trap for monkey, rats	akpanalayang	lug the fire
agipala\$	jagged edges	panas	gall bladder
palasko\$	bottle	akpanata\$	call an animal
akpalaway	fight	agipenaw	depart
palay	unhusked rice	pandolok	pole of house
palianan	part of dam	akpanipol	whistle
kapaliaw	heathen practice	akpanis	spoiled (food)
akpalik	clear off lang	panitin	log
palokso\$	trap for monkey	akpanla\$	put basket in river to catch tadpoles
palongan	pole of house	akpanlabet	obey
palopatik	sling shot	akpanlakmen	cough
mapaloy	heathen curse	panlapin	kind of banana
akpalpagan	cache	panobli\$	safety pin
akpalpas	free, let loose	panobo\$	thigh
paletpet	close together (knots in sugarcane)	akpanodsod	ask, converse
panolas	evil spirit	panolbo\$	kind of termite
panana\$	spear, arrow	pakpanon	work
panbis	fish hook	pansilan	kind of grasshopper
akpambel	rush down (water)	akpancit	squeaking of mouse, pig
		akpansoia\$	heathen practice

pansón	name of tree, nut	akpanglis	rain driven by wind
pantóng	pole of house	panglet	small frog
akpantawón	ask for wife	akpangomi\$	chirp of bird, sound of pig, cat, etc.
pipantay	flat surface	akpangongoban	yawn, burp
panted	string to hold bra	pangos	kind of forest animal
akpantol	howl of dog, carabao	pangpang	river bank
panten	forest fruit	akpangwas	sound of coming rain
pancksek	kind of banana	akpangwat	" " flowing river
akpanengey	hug the fire	papil	make
^(o) panya\$	pineapple	akpasan	paper
akpangakseng	blow through nose	mapasaw	carry on shoulders
akpangadangyas	slide down	akapasi\$	gone (not used of people)
akpangalas	smarting pain	akpasingay	hot
akpangalngal	growl (dog)	akpasingi\$	rest
panganay	oldest sibling	pasipit	peer through, peek around
pangati\$	wild chicken	akpaslik	trap for monkey
akpangkad	wrap (light wrapped in bark)	pasolo\$	sneeze
akpangkalak	rustling sound	pasolor	simple pig trap
akpangkaling	ringing sound	paspas	bottom pole of house
akpangkalong	knocking sound	paspasan	fins and tail of fish
akpangkaneg	thump, pound	akpipasyaw	pole of house (roof)
akpangkít	look at	akpipasyaw	fighting and biting (dogs)
pipanggan	2 rivers meeting	akpasyo\$	chicken snare
akpangraw	grab (fish) with hand	akpata\$	laugh
akpanggis	remove head lice	pataban	partition, boundary
akpanggolit	recount events	patag	level, flat
panggok	tell story	akpataw	babysit, hold baby on lap
pangi\$	a sip	patokdo\$	in swing
pangilan	name of tree, fruit	patol	makey trap
akpangisid	wild pig with tusks	akpatolo\$	trap for monkey, pangos
	fish with spear	patong	teach
		patik	white ant, termite
			axe

patil	male organ of animal	akpoko\$	take from above and set down
payas\$	expression - really!	pogis	grey chicken
akpipayaw	vic, rival	pogwan	nest
payong	water gourd	pola\$	old
paypay	bra	akpolak	tie, loosen
mapia\$, kapiam	finished	akpoler	rise
piangay	good, nice	mapolid	rolled down
pika\$	don't take that, it is someone else's frog	polingan	kind of fish
pidog	next in line in family	polit	kind of bird
pilan	edible woody root	polo\$	island
akpilas	slit open (throat)	mapolo	dull edge
pilay	lame	poloten	get
akpilit	force	akpolot	earthquake
pilopoan	joints	akpomang	say
akpinpinaw	ripples or waves	pon	leader, trunk of tree
pingi\$	check	pona\$	intestines
akapingiten	scowling face	akponas	wipe
akpipalay	dark clouds	mapondong	broken, cut off
pipalen	fight	pono\$	unhusked rice in winnowing
akpi(t)paling	forest food made from tree scrapings	maponong	choked up
akpapipip	shake water off (dog)	ponpon	underbrush in forest
pisaw	blow horn, whistle	pongag	buttocks
pispis	bolo	pongkok	small gourd water jug
pit	sideburns, fins & tail of fish	pongkoken	kind of ubi
akpit	blood or pilit (?)	akpipongo\$	carry on shoulders
pit	bitter, burning	mapongoy	not completely cooked
pit	kind of small fish	akpongong	log off top branches
pito\$	seven	popo\$	grandparents, grandchildren
piwalayan	space	popolay	kind of snake
pokad	nest	popoyna\$	edible fungus, black
akpokan	fell a tree	mapos	finish
poklo\$	slug-like insect		
akpokol	beat, hit		

akposón	punish	sabóng	superstitious farewell word
akposwáy	chant to drive away rain	sabót	bad omen
napotl\$	drop off	aksakóng	hold baby up to shoulder
napotól	suffocate	sakawán	pus
akpotól	cross over	sakbat	outside, in forest
napoyós	slipped over edge	agisakbaw	entered, went into
akpoypoy	blow	sakbay	sleeveless shirt
akpekpek	hammer (post into ground)	misakil	caught foot, tripped
akpedped	cut in lengths	akkasakit	work hard, be diligent
pelóng	name of tree, fruit	sakla\$	part of bolo blade that fits into handle
akpeles	twist or wring out	aksaklaw	close in on to trap
pen	egg yolk	aksaknóng	help, aid
akpenpenek	blink eyes	aksakop	wrap around
akpengoy	listen to	sakpolo\$	ten
akpos	call	aksaksák	weigh leaves down with dirt in dam making
akpesa\$	pound between 2 stones	sakte\$	later on today
akpespes	strike gently	sakén	don't know
pesel	navel	sakén	lost, might
peypelan	stub of pole sticking out	sakét	name of tree, nut
	<u>S</u>	sad	remainder
sa	to	sadia\$	underneath, below
sa\$	banana sucker	sadiong	kind of sugarcane
sakto\$	below, at bottom	aksadsad	snake (bridge)
saba\$	kind of banana	agisagad	cling to, climb
sabaw	broth, soup	sagbaw	interior
agisabing	dangling	aksagbo\$	meet
sablan	female evil spirit	sagbós	above
aksablay	go over the ridge	misagla\$	find, meet
akasablek	hungry	pisagletan	mixed together
sabolo\$	new field	akpansagoy	flexed, bent back
sabolawan	edible fungus	aksagsag	perpendicular stick in dam making

aksala\$	make obstruction on uloy tree to keep away monkeys	agisunday	end touching ground
akksala\$	sin, make mistake	aksandig	lean on
aksalab	cook dry in pan	aksanig	line dam with leaves
aksalabsab	split wood with axe lengthwise from middle	aksantik	strike match or flint
aksalag	object, obstruct	sangis\$	branch
misalang	partly fallen (tree)	aksangag	cook dry in pan
akksalat	none left, needy	sanganan	kind of ubi
salawai	trousers	midangat	caught on to
aksalbong	throw in air, jump in air	akksangkanan	flirt
aksali\$	hug	aksanggilian	flat-surfaced
sali\$	gland	aksangi\$	hook uloy from tree with stick
salig	companion	misangit	puncture (thorn, pin)
salingan	evil spirit of dead	masanglay	dried up (stream)
pisalcan	eat out of same dish	sanglin	name of tree, fruit
aksalok	coop up	sapa\$	river, stream, water
aksalod	collect (fluids)	sapi\$	said to chase away cats
saloksek	fragrant plant	sapia\$	rounded rattan swing
salag	floor	aksapid	braid
saleng	torch, light	sapleng	cloth used to make hammock
aksaley	skirt stream	sasa\$	kind of banana\$
samadia\$	fragrant plant	aksasak	water gurgling in container
akasanang	noisy	aksawsaw	shake and spill fluid from container
sambawan	female monkey	say	said to chase away chickens
sambong	small eel	sayang	what a pity!
sambong	fishing spear	aksayangan	wrestle with arms locked
misambod	trip	akksayangan	desire strongly, covet
misempak	hit the target	sayayog	kind of vegetable
sarpak	evil spirit	si	that one
sampi\$	ladle	siak	expression of disgust
aksampot	thank	siam	nine
misanan	one each	akasiangen	having many small holes

sily	chicken trap	aksignong	tie
aksiba\$	roast	sigon	behind, afterwards
sibal	string bean	aksigsig	tear or rip lengthwise
sibang\$	name of tree, fruit	aksili\$	shake bigas in tray to sort cut palay
sibangkoi	kind of banana	silo\$	tadpole
aksibaw	visit	akpasilong	stay at home
sibo\$	rainy season	aksinat	sew
sibokbok	name of tree	aksinlang	set out in sun to dry
siboi	said to chase pigs	misimsim	punctured with sliver
sibeng	bolo handle	simsimok	tiny frog
masikak	industrious	sinarpalok	kind of bolo
sikko	cane	akasinga\$	wedged
aksikdo\$	bend, fold over	aksingal	use wedge for splitting wood
siki\$	leg	misingskod	cut tree so it stands upright beside trunk
sikia\$	name of plant used in heathen medicine	singgapol	root vegetable
aksikib	plug up (leak)	masingi\$	branch falling down
sakil	blunt side of blade	singit	small
aksikit	tie together in parallel position	singlid	broken bits of bigas
akasiklab	blazing fire, large flame	singsing	edible tree fungus
siklaw	little, wormy caterpillar	sio	he (nom. before verb)
siko\$	elbow	aksipak	chip or split firewood
sikolen	gizzard	kasipian	hand (bananas)
sikong	small clay pot	aksipit	pin down (under arm)
akpaniksik	drip	masiplok	tree broken off and bent over
siksolan	little fence, obstruction on path to house	masipo\$	nicked
siganon	Filipino	aksipon	gather together
masigbak	unconscious	akkasiponen	have a cold
sigbaw	kind of river grass	sipong	edible bug
sigbi\$	kind of bush, fruit used for beads	masipoy	accidentally cut rattan i two when splitting
akkasigbing	break off, chip	sipsibon	kind of insect like dragonfly
aksigin	enlarge, add to	sipsipa\$	kind of snail
signoy (sigogoy)	kind of crab	masipet	poor eyesight

sisalen	kind of ubi	aksokpon	add to, increase, one on top of another
akasiadi\$	separated, parted	aksokso\$	hide
sisien	forehead, face	sokton	wine
siciy	chick	akpansoktyap	skin peeling
sito\$	dog	aksodsod	sharpen
aksiwit	clean off torch	sogat	a sore
siy	said to chase dogs	misogbo\$	fall into
so	sure! it is so!	akpisoglongan	carry 2 baskets, one inside the other
mascak	fall down, through	aksogo\$	order, command
akpansoag	gore with horns	solamin	glasses, goggles for fishing
soba\$	arrive one after another, not together	solang	chin
aksobang	bark (dog)	akasolapen	dim eyesight
akpensobi\$	cry	solat	hole
sobla\$	excessive	solni\$	splinter
aksoblay	answer	solo\$	finger, toe
pisobli\$	change about, take turns	aksolo\$	set fire to
aksobo\$	seed someone by hand	solok	snare
agsobok	jump up on	solod	comb
sobod	bee	aksolon	crawl under
sobyan	female dog	aksolonganan	fit into
akpansoka\$	vonit	aksoloy	put in
aksokat	measure	solpa\$	bamboo cylinder used as container for matches, money
aksokbit	hang up	misolpo\$	twist knee, ankle
akasoklang	spacious, roomy	akpisombolan	one on top of another
nisoklob	completely covered over	aksomol	stuff in mouth
sokloban	pouch (tobacco)	aksompingan	wrestling with fingers hooked
sokod	edge	misondok	bump or bang into
sokol	corner	akpisonod	agree
sokong	100 strips of rattan	aksinog	burn
sokot	kind of bird like crow	akpansontok	hit, pound with fist
aksokpon	pass word along, relay	song	expression of disgust

akpansongaw	steam	aksongot	perspire
songuyan	deer	aksosol	strangle
aksongkal	pry up		<u>T</u>
aksongkit	clean off light	ta	who
agisongtok	drooping (head)	ta\$	we (dual nom. after verb)
songkolan	heel	akataba\$	fat, delicious
agisonggang	lifting up part of whole (roof flap, piece of shin)	tabag	rooster
masongi\$	chipped (bottle)	matabal	cut oneself accidentally
songot	hairy strings of rattan	aktaban	clope
songot	very small sweet potato	aktabang	help
aksongsong	imitate, talk back	matabo	finished
aksopa\$	feed from mouth to mouth	aktabog	blame, accuse
aksopang	to face	tabon	black hornet
aksopsop	suckle	aktaban	cover over
sopsopen	Kind of snail	aktabtab	cut in pieces
soso\$	poisonous fungus	tabtabi\$	kind of weed
soso\$	breast	tabyak	edible tree fungus
aksosok	pierce through	tabyok	forest fruit, not edible
agisosol	arise (sun)	tabyong	heart
aksetsolok	pour water (from tap)	takaá	immature, not fully grown
akpisekeb	one behind the other	aktakangan	crawl (spider.)
akpansokle\$	hiccough	takayo\$	steady on log, not afraid
pisckelan	level, even with	akpantakaw	steal
maseksek	close together, often	aktakbo\$	set free, release
sela\$	seafoods, fish	takbon	kind of mouse
aksolan	tie together by inter- twining	takkaw	kind of bird
selon, } silon }	small ants	takkol	person's back
akselan	remember, believe, put in	takkel	supports on basket
akaselangan	bulging (eyes when angry)	akpitakkosan	join together
sengan	basket lined with leaves to put bees in	aktaking	hold over fire to singe hair
aksengseng	put in	nitakleb	covered

aktakpas	clear a path	tagnala\$	breeze
aktakpil	pile on top	tagmatang	firefly
mitakpili	mid-afternoon	tagnolan	know how
aktakpis	break off, bend over	akratagnal	kind of bitter taste
taksakon	right hand side	tagolabas	eastern star
aktaktak	damp out	tagoliag	fragrant plant
matakyanan	soaking wet	tagotay	kind of banana
tadi\$	spur on rooster's leg	tagotong	thorny weed
aktadian	hop on one foot, kicking other in front	matagtag	aborted
akpanatad	cut in pieces	tagek	resin, sticky say
mitadwang	knocked over	tageken	name of tree, grub
tadyok	upright pole of house	mataget	let it be, leave it alone
aktaga\$	put basket in stream to catch fish	aktageygeyan	chin shaking from cold
agistaga\$	contagious	tagyong	side
aktagabas	call	taites\$	formerly
tagulawang	person from Aglubang	talak	fragrant plant
taganan	hen's nest for laying eggs (basket)	aktalakit	crow (rooster)
tagapon	western star	akpitalad	line up, one beside another
tagbak	fruit of begyasen tree when still green	talangas	kind of bolo
tagbalas\$	left hand side	mitalata\$	fell over backwards
tagbalikong	kind of bird	talato\$	appointment, meeting
tagbutangan	kind of banana	talaw	throat
tagbaya\$	lungs	aktalaytay	growing along branch in clusters
tagbong	flat-seated swing	tali\$	two siblings
tagbongan	waterfall	talipan	kind of banana
tagbotos\$	kind of banana	talmata\$	kind of fish
tagbos\$	stem where fruit grows	talo\$	bees wax
tagigis	fragrant plant	agitalo\$	appear, sunrise
taginawa\$	spider	talola\$	kind of rattan, fruit
taging	trap for pigs	aktalpongo\$	bow head
taglala\$	name of snake	aktaleleng	wind, circle around

talem	blade	tangolog	edible fungus
aktalenan	kick feet	tangona\$	at the beginning
tan	we (incl. nom. after verb, poss. pronoun "our")	aktangyosan	stiffen
tana\$	ripe uloy	aktapa\$	hang over fire
akatanaden	weak, lazy	aktapi\$	fold up in leaf to cook
tambigas	trin around top of woven pouch	aktapil	weigh down with stones
tanbo\$	sweet potato tops	tapis	skirt, ladies' dress
aktambolosan	long and winding	aktapong	pile up brush for burning
akatanis	sweet, salty	aktapos	dip finger in broth to taste
tampayak	red forest fruit, not edible	aktaptap	clap hands
aktampik	slap, pat	aktastas	sharpen
tanakyanan	family	akatastas	worn out (house)
paktendaan	sign	aktataloy	shiver (from cold)
aktandas	peel	taw	person
agitandaw	one end up in air	tawa	orchid
tandog	kind of banana	tibalang	married couple
aktandog	promise to marry	tibios	kind of fish
aktanem	plant	aktidek	stand taydek
aktangag	mother animal carrying offspring in mouth	akpaninep	dream
tangala\$	stock of fruit	tinga\$	ear
tangen	neck	aktisi\$	split vine with fingernail
tangata	edible fungus	tiboyanan	bigamist
tangaw	kind of bird	tikang	very small mouse
tangay	locative	tigabas	edible fern
tangkag	midrib of palm leaf	tigas	rotted log
tangkayan	stem	aktigbas	chop, slash
aktangkod	curse	tigbaw	kind of sugarcane
tangin	give	akatikas	trap sprung, nothing caught
tanglawan	pole of house that sticks up	aktilis	urinate
tango\$	roof of mouth	tinawan	heaven
		agitineng	water dripping from spring

tipasaw	tree lizard	aktogit	stick knife in wood
titalis	kind of lizard	aktolaá	copy, be like
tobang	front	akatolayan	tired of
tobo\$	sugarcane	tolay	bridge
tobolan	spring of water	tolis	parrot
tobong	kind of bird, large	toloc	three
mitobong	tilted so contents spill	aktolok	eat (fowl)
tobos	substitute	akatonon	straight
tokaw	in front	toman	river basin
tokayo\$	namesake	aktonas	melt, dissolve
matokba\$	thick	aktonton	haul
aktokhol	bubbling up	akatonga\$	rotted tree stump, branch
tokkan	egg white	aktongkap	press together
aktoklaw	sit	aktongkap	cock-fighting
mitokkod	full, no room left	matongis	piece sliced off
tokkod	forked house support	tonglo\$	lip of basket
tokdo	forked house support	aktongo\$	light a fire
aktokdol	pierce, inject	katongod	finished
tokol	firewood burnt at one end	tongtongal	kind of ant, big, black
tokoy	fins of fish	aktongyan	escort
aktokpo\$	early a.m. shower	aktopay	spit
toksi\$	sea snail	tosis	big, brown bird
tokwan	last in line, final one	akatostos	unravelling
aktodang	smoke out (bees)	totang	kind of snail
akto(1)do\$	point	aktoto\$	pound with knife blade
aktodayan	walk with stiff leg	totolit	kind of small fish
aktog	hang up to dry (tobacco)	totong	charcoal
toga\$	meaning, value	te\$	very (to a small degree)
aktogbang	clean off land (cut away sweet potato tops)	aktebek	puncture, inject
togbong	shoulder	akatekan	tired of
aktogda\$	plant	tokba\$	edible fungus

airtelken prop up
 airtektok pack down
 airtektelék shake head in assent
 mitelék fell face down
 panteken guard rail
 ted unanalyzed
 tela\$ chicken's crop
 telan tree stump
 airtelas scratch skin
 akpatelek pierce
 airtelen swallow
 airtelas massage, squeeze
 mateles aborted
 aktentem soak
 matemek wet
 airtepeng taste, try out
 tepes strings in sugarcane
 mates lengthy conversation
 tesa\$ married couple

E

ebeng water, river
 eket tether, leash
 maedek sharp (blade)
 edep eyebrow
 napelang stopped
 ageleg wait
 elep smoke
 mames dirty
 enel flesh
 enem six
 agesek sleep

maletak cracked open, split

V
 wa now, already
 wakay future tense
 wala in order to, so that, to be
 valo\$ eight
 agwas tell over and over again
 wasay tool like one
 wasi in order to, so that
 miwat tear apart
 akpawiswis swishing sound
 witis bush with red seeds used for
 colouring

Y

akpayabang show off
 yabi\$ night
 yak I (after verb, also poss.
 pronoun "my")
 agyakapan shinny up tree
 yakkay wait a minute!
 akayahyag shake from side to side
 yam we (excl. nom. after verb,
 poss. pronoun "our")
 yama\$ kind of shrimp
 yamad lice
 yanganan bamboo water container
 yangaw firewood, trees
 yango\$ dirt on shin
 yapon main course of meal
 yapos swelling, boil
 agyapyap wave gently, fan
 yatab knife used in harvesting
 yatas milk

yawyawi\$ large, flying insect.
 agyayis\$ swing in hammock
 yo your (pl.)
 akpenyopang landslide
 yed negative particle
 akpdyengyeng whirring sound

aksipad cut up in small pieces for cooking
 akpsobalis\$ disobey, do the opposite
 aksolpit choke by using 2 sticks
 tangis\$ cracked shin under toes
 mitimbangan equal (3 in one house, 3 in another)
 mistokod drive into, stick into

amboaw name of god who made earth
 bakwawan oblong frying pan
 bakwit kind of vine
 bagis animal that some evil spirits ride on
 balok material used to start flame (from pipalen)
 banglo\$ hair knot
 bayanget kind of insect, bites
 bilaw root plant used as medicine
 bolaw name of evil spirit
 kaposidan bulging, wide-eyed
 kasbang bladder
 kolbo powder
 klonongan wisdom
 agdoblis\$ vine trap for fish
 aggeteb make notch(in tree trunk)
 agisyong slant down
 aglalong walk around, encircle
 liman innumerable
 aglomoy suck on fruit to remove flesh from seeds
 alkamoyok skeleton
 akpaosisis\$ chase
 akpakang type of structure in dan making
 pitagan kind of forest fruit
 saltin canteen

END OF FOLDER